

# The RURAL TIMES

The Quarterly National Newsletter for Rural Canadians

Fall/Winter 2001

## Irish Village vision boosted by pilot project

by Brent Kerrigan

The years separating past and present in Erinsville, Ontario (pop. 250) have come full circle.

When settler John Murphy arrived in this area north of Napanee in 1853, he envisioned a community that would mirror a thriving Irish village, complete with thick-walled, white-washed cottages with quaint windows and doors.

While the Irish spirit of the community prospered — even after Murphy's death — the idyllic buildings never came to be.

Almost 150 years later, however, a dedicated community group has revived Murphy's dream — with a modern twist and an environmental message.

Led by its originator, Father Brian Hart, and partly funded by the Canadian Rural Partnership's Pilot

Project Initiative, it has taken the shape of a workers' cooperative project known as the Irish Village.

According to Project Development Coordinator, Steve Alls, the plan is to create a small village within Erinsville consisting of buildings representing Irish homes and shops. Within each home would be kiosks for local people to sell their art, crafts, and wares.

The village will add a modern twist. Construction will include use of renewable energy technologies (solar panels), and eco-friendly sewage and wastewater treatment methods.

Alls wants the project to set a precedent for future environmental construction in Canada and become a learning centre for schools, residents and other interested groups.

But it's also about jobs.

"An important element of this," says Alls, "is making jobs for local people. The Village would be somewhere rural residents can work instead of driving to Kingston or Belleville every day."

The Village took its first step last summer by hosting a marketplace event. Local residents were invited to the grounds behind the Erinsville Church where they could sell their crafts to visitors. Alls says the market was very successful and reveals what can be done when community members work together.

The exact location for the permanent village, however, is still undecided. It was the hope of Irish Village organizers to build upon their marketplace success on the land behind the church. However, a local farmer has indicated he wants to establish a hog operation nearby.

The farm — which is still under review by the municipal government

— has led to fears by organizers that it may keep tourists away. If the Village cannot be built behind the church, says Alls, another location will have to be found — possibly not in Erinsville.

Another problem facing the organizers is that, like many other rural communities, it's hard to rally everybody in the community around an idea.

"It's really hard for a project like this to succeed," says Alls. "A lot of people like to stand back and see if it fails. There's that sort of attitude out there. But then there's the rest of the population that wants to see positive things happen. They see an economic downturn and want to get involved and help their community."

Alls, however, is confident the Irish Village will be a success.

"I have no doubt that the best practices report on this project is going to be of great benefit for other rural communities once we are done," he says.

Alls says Erinsville has excellent potential for growth because of its reputation as a cottage community. Retired people have already begun moving into the area.



Behind Project Development Coordinator Steve Alls is the area where last year's Irish Village Market became a success. With pilot project funding, Alls hopes to soon see a permanent Irish Village established.

Erinsville



FOR MORE INFORMATION

PLEASE CONTACT STEVE ALLS AT  
(613) 379-9988 OR IRISHVILL@CANOEMAIL.COM

### IN THIS ISSUE

#### FEATURES:

- 2 — New publication delivers information to rural and remote Canadians
- 2 — Our rural and remote heritage
- 3 — Fighting HIV with music
- 4 — Roadside attractions
- 7 — From Africa to northern Canada
- 8 — Rural services providers
- 9 — B.C Dialogue
- 9 — Rural shifts in migration
- 10 — Alana Lojeck's lessons
- 10 — More than just Anne of Green Gables

#### DEPARTMENTS:

- 3 — From the editor
- 5 — Your comments please!
- 11 — CRIS clips
- 12 — Calendar of events

FRANÇAIS AU VERSO / PUBLICATION AGREEMENT NUMBER 1621889

### Now reaching more Canadians!

The Rural Times is pleased to announce that, beginning with the Winter /Spring 2002 edition, it will be changing both its look and circulation. This move to reach more rural and remote Canadians will increase overall distribution from 20,000 to 36,000 copies.

The costs involved in this increase will be absorbed through the process of printing the Times on newsprint instead of the current format.

This increase fulfils a commitment made by the Secretary of State (Rural Development) Andy Mitchell to The Rural Times Advisory Group earlier this year as part of an ongoing rural dialogue with rural and remote Canadians.

**Inside This Issue — Fire season is over, but not forgotten. Read how this year's northern firefighters battled nature's forces.** See story on page 6



Government of Canada / Gouvernement du Canada

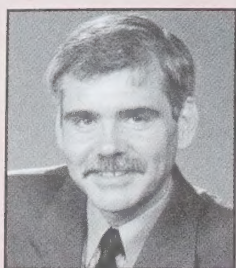
www.rural.gc.ca



3 1761 11551782 3

Canada





## New publication delivers information to rural and remote Canadians

As three million Canadians know very well, there are many advantages to living in rural and remote areas of Canada, but easy access to information isn't one of them.

In fact, this has repeatedly come up as a key issue for people in rural and remote communities. They want improved access to information on government programs and services — information such as what programs exist, who is eligible and how to apply for them. The federal government, as part of its commitment to rural and remote Canadians, is acting on a number of fronts to address the issue.

One of the new tools we've come up with is the *Pocket Directory of Rural Programs and Services*. The Pocket Directory lists basic information on almost 200 federal programs and services and provides telephone numbers and Internet addresses where you can get more detailed information on every one of them. And, as the name implies, it will fit easily into your back pocket.

Reaching people in rural and remote areas of Canada is the cornerstone of the Canadian Rural Partnership. This pocket directory reinforces the commitment of the Government of Canada to ensure that Canadians in rural and remote areas of the country have easy access to public programs and services.

To make it easier to use, programs and services are not listed by department, but under themes — Key Contacts for Government of Canada Information; Information for Business; Information for People; and Special Information related to safety, customs and tax services, as well as international travel. Within each section, national programs are listed first, followed by programs tailored to a particular region.

While the Pocket Directory can only give an outline for each program or service, it can point you in the right direction, so you can get more details on the Internet. The government is continuing to work towards putting all its services on-line by 2004. If you don't have the Internet at home or the office, it's worth bearing in mind that free public access to the "net" is available at many schools, libraries, employment centres and through the Community Access Program sites located in many communities in rural and remote Canada.

Roughly 50,000 copies of the directory are being made available at various locations, such as local fairs where Government of Canada rural exhibits are set up, at rural Service Canada locations and through a number of Web sites, including [www.rural.gc.ca](http://www.rural.gc.ca). You can also call toll-free, 1 800 O-Canada (1 800 662-6232) or 1 888 781-2222 for a copy.

Of course, information in the booklet is bound to change over time and we will consider publishing updates from time to time. In the mean time, to keep it as current as possible, we will be constantly updating the Internet version.

If you have any comments on this column, or any other topics you would like to see addressed, please don't hesitate to contact me at:

[SecretaryOfStateRural@em.agr.ca](mailto:SecretaryOfStateRural@em.agr.ca)

Or you can write to me at:

Andy Mitchell, Secretary of State for Rural Development  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5

*In each edition, The Rural Times will feature a quick look at a rural or remote Canadian community. This edition we travel to Fort Chipewyan, Alberta.*

## Our rural and remote heritage

by Brent Kerrigan

### Fort Chipewyan, Alberta

Location: Lat. 58, Lon. 110

Population: 1,700 [Source: 1996 Census of Canada]

Fort Chipewyan, a picturesque hamlet on the west end of Lake Athabasca, is Alberta's oldest settlement. It was established as a North West Company fur trading post in 1788.

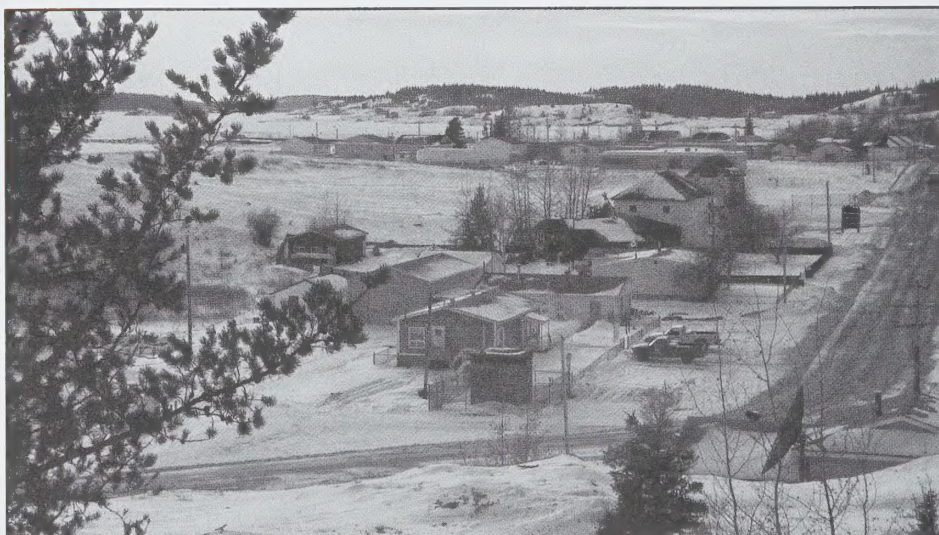
Fort Chipewyan moved to its present site in 1804 in order to facilitate trade with the Chipewyan people, following visits from explorer Alexander Mackenzie and fur trader Roderick Mackenzie.

Today, it still isn't easy to get to Fort Chipewyan. In the summer, the only way to get there is by plane or boat. In the winter, an ice road is created and can be driven from Fort McMurray following

freeze-up. An additional ice road goes north, crossing the Peace River and into the Northwest Territories.

There are many attractions in the town, including an excellent museum, a recreation centre and an outstanding view of Lake Athabasca. The Lake is extremely popular for fishing and attracts numerous tourists.

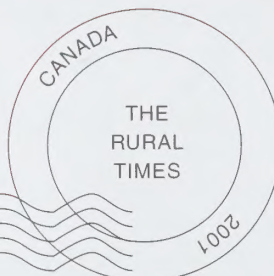
Within the town is an old sundial, which has not lost a minute in years. The area is also rich in rustic outdoor adventure opportunities, along with an impressive winter carnival boasting of sled dog races, "blind" snowmobiling and a community feast.



Fort Chipewyan is Alberta's oldest community.

Photo by Brent Kerrigan

The community is still populated by descendants of its oldest community Aboriginal peoples, the Athabasca Cree and Chipewyan. Many of these residents have continued practicing traditional lifestyles.



### FORT CHIPEWYAN

Rural and  
Remote  
Canada



### FOR MORE INFORMATION

ON FORT CHIPEWYAN, PLEASE CALL:  
THE GOVERNMENT OF ALBERTA  
(708) 427-2711  
[WWW.GOV.AB.CA](http://WWW.GOV.AB.CA)





# Fighting HIV with music

by Terry McConnell

*Brenda Moore believes she knows why kids in the Grande Prairie region of northern Alberta didn't know about the danger of HIV, AIDS and Hepatitis C.*

*It's because nobody had their attention.*

Moore, executive director of the HIV North Society, says her revelation came when a traveling display warning of the dangers of HIV came to Grande Prairie and was set up in the local mall.

"All the displays were done really well, with good information and interactive components," recalls Moore. "But the youth didn't stop and say 'hey, what's going on'?"

Lesson learned. Good intentions and flashy gimmicks weren't going to make the kids safer.

Moore and the board members of HIV North Society then came up with an idea they believed would work. And with the assistance of the Canadian Rural Partnership in conjunction with Health Canada, they had their chance to prove it.

## *Their solution was music*

This spring, music and theater converged in 41 junior and senior high

schools throughout northwestern Alberta, driven by a Saskatoon a-cappella band called Streetnix. The main message of the event was delivered courtesy of a Grande Prairie woman, Marlo Cottrell, who is both HIV positive and has contracted Hepatitis C.

The interactive event encouraged youth to contribute to the lyrics of their songs. In turn, the youth came up with the 'Should I Wear Pants Today?' theme (a line from one of their songs). It quickly caught on.

Moore says the event was a success, adding the theme highlights the fact that youth have numerous choices to make in life.

"The whole presentation revolves around choices," she says. "There are all kinds of choices to make, some will have really great consequences and some won't."

Moore now reports the HIV North Society has delivered the music and

message to nearly 8,000 students and teachers throughout the Mistahia and Peace Health regions in Alberta.

Preliminary evaluation of the project shows that over 97 per cent of respondents said they had a better understanding of HIV and Hepatitis C; and 96 per cent said the information was important to them.

The project was supported by the Canadian Rural Partnership, Health Canada, the Alberta Community HIV Fund, and Ansel Canada, makers of Lifestyle prophylactics.

The Canadian Rural Partnership contributed \$25,000 to the HIV North Society's initiative to help ensure kids get the message.



## NEWSLETTER ADVISORY GROUP MEMBERS

**Marc Topola**  
Box 1210  
Assiniboia, Saskatchewan  
S0H 0B0  
(306) 642-5599  
E-mail address:  
mtopola\_prc@qlo.com

**Christine Black**  
1 Stone Road  
4th Floor  
Guelph, Ontario  
N1G 4Y2  
(519) 826-4128  
E-mail address:  
cblack@torc.on.ca

**Susan Felsberg**  
General Delivery  
Mud Lake, Labrador  
A0P 1K0  
(709) 896-5947

**Ishbel Munro**  
Coastal Communities  
Network  
P.O. Box 1613  
Pictou, Nova Scotia  
B0K 1H0  
(902) 379-2688  
E-mail address:  
coastalnet@ns.sympatico.ca

## MAKE YOUR RURAL VOICES HEARD!

Rural communities are filled with valuable information, stories, legends, quirks and characters, and we at *The Rural Times*, want to ensure all voices are heard and stories are told. Therefore, we are calling on rural Canadians from across the country to join our Newsletter Advisory Group. Membership is voluntary and will only require participation in one conference-call meeting per month. Volunteers should have a good understanding of rural issues that happen in their community, province or territory, and be ready to suggest great story ideas that reflect rural life.

Join the rural team!  
For more information,  
contact:

Brent Kerrigan  
Newsletter  
Coordinator/Editor

## Editor's Note

*Volunteers are integral to the well-being of rural and remote communities throughout Canada. Without them, many of the programs and services we all enjoy would not exist.*



Just imagine: no more Saturday morning baseball and Tuesday night soccer; no more craft sales; no more committee boards or festival days. Say goodbye to volunteer-driven groups such as 4-H.

Thankfully, most rural and remote Canadians contribute in many spectacular ways to make these popular programs run efficiently, often without fanfare for their important contributions. In this, the International Year of the Volunteer, the Rural Times would like to recognize some of these individuals and groups. We are encouraging our readers to write to us and describe the volunteers who enhance their communities.

Although we would love to publish all the stories (please send us a picture of the volunteer as well!), space restraints mean that only a few will be selected for publication in our next issue. We will, however, keep the stories and feature as many as we can in our new "Rural and Remote Heroes" section.

Meanwhile, why not give volunteering a try? From children to seniors and from food banks to festivals, the opportunities are endless. Through their work, volunteers are an important force behind all successful communities.

Thank you,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Brent Kerrigan".

Brent Kerrigan



# Manitoba tea rooms offer well-steeped tradition with a twist

by Avery Ascher

*Only in southern Manitoba, you say? Pity.*

Only in southern Manitoba are you likely to find Earl Grey comfortably sharing table space with schnetki, baking powder biscuits in the Mennonite tradition.

Prairie influences are imbuing the tea room experience in this part of Canada with a distinct flavour.

### Rose Lane Tea House

You'll find schnetki at the Rose Lane Tea House in Rosenort, about a half-hour's drive south of Winnipeg. A Victorian atmosphere graces the 90-year-old farmhouse built by the grandfather of one of Rose Lane's co-managers, Glenn Gossen.

A loyal local clientele, together with bus tours and other tourist traffic, keep the business operated by Glenn and Myrna Gossen and Phyllis Rempel open year-round. Patrons come for the freshly-baked multigrain bread, fruit pies, soups and daily specials such as cottage cheese perogies and sausage (again reflecting the Mennonite influence). Catering, antiques and

handcrafted items for sale add significantly to the business.

Rempel and the Gossens are thrilled to play a part in ensuring that one of the oldest buildings in Rosenort remains a 'living' building. "Visitors come who grew up in the area and their friends had owned the house, and they remembered spending nights here," says Rempel.

### Abigail's At The Station

Community and family heritage also meet at Abigail's At The Station in Roblin, tucked just inside Manitoba's western border. Housed in a Class 3 Canadian National Railway station, many of the original features such as nine-pane windows, coal shed, and freight sheds remain as originally situated.

"It is not uncommon for us to hear how ancestors first arrived to our area on the train," explains Abigail's owner, Gail Davis. "We are also told of how everyone went to the station every Saturday night to hear the news of the day. This is how people received their mail, shipped and received their produce and travelled to and from the rest of the world."

In addition to the regular daily soup/sandwich special, salads, wraps, biscuits with homemade jam and cheesecakes, Abigail's also sells souvlaki, station dogs, gyros and ice cream during the summer from The Station Wagon, a converted 1957 delivery van. At Abigail's you'll also find a gift shop featuring local crafts and the Roblin Visitor Information Centre.

### Walnut Street Tea Room

Next stop: Carman. Carman is on a CN line too, less than an hour southwest of Winnipeg by car. Visit The Walnut Street Tea Room, Gift Shop and Bed & Breakfast where, at the right time of day, coloured light pours from the stained glass windows in this 110-year-old former Presbyterian church. On the walls of the hallway and sanctuary hang works of local artists.

"It wasn't hard to fall in love with the place," says Faye McEachern, who owns the business together with sisters Barbara McEachern and Sandi Richardson.

A menu featuring at least 30 teas, Devonshire-style clotted cream,

luncheon special, homemade soup, pies and butter tarts is complemented by a versatile catering business that doesn't blink at fixing turkey with all the trimmings for 47 people.

The Walnut Street Tea Room enjoys a reciprocal business arrangement with nurseries and greenhouses in the area — they send customers over to the tea room, which happily returns the favour. "I think close to 80 per cent of our business is from out of town," Faye McEachern estimates.

So have a cuppa — and take your time. Tea rooms in southern Manitoba are the antithesis of today's fast food culture, and that's just fine with their devotees.

"People like to be treated special and they like a special atmosphere," says Gail Davis. "I think there's a troupe out there looking for unusual places they can tell their friends about."

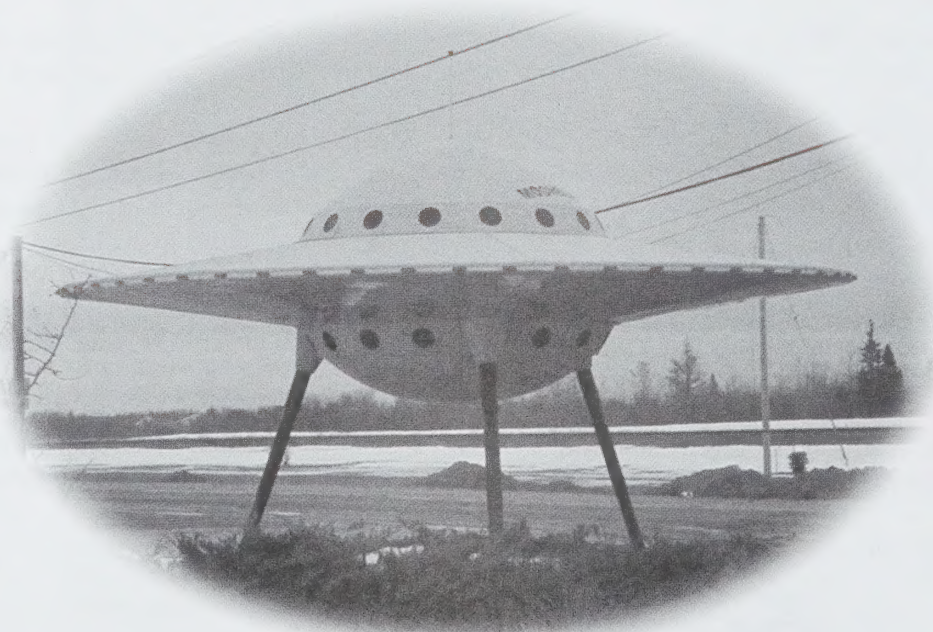


## ROADSIDE ATTRACTIONS

### LOOK WHAT LANDED!

The Rural Times is looking for photos of those strange and wonderful monuments greeting visitors to places throughout rural and remote Canada. Our first submission is from Moonbeam, Ontario (pop 1,170), located southeast of Kapuskasing, Ontario, in the Cochrane District. This picturesque community received its name in 1913 when a splash of moonlight was observed in Moonbeam Creek. Many thanks to the photographer, Brian Atkinson.

If you have a photo to submit, please send it to The Rural Times. Our address can be found in the center of this month's newsletter. We welcome both digital and traditional printed pictures!





# Women get online in Nova Scotia

by Elizabeth Haggart

Whitney Pier

Reprinted from Costal Communities News, Volume 6, Issue 3

When Alice Evans' sister Edith told her about Women Online computer training in their home town of Whitney Pier, Cape Breton, she was immediately intrigued. Alice, 70, and Edith, 80, signed up for an introductory class. After one session with instructor Wendi Nearing, Alice could hardly wait for the next one.

"I was so excited," says Alice. "I love it. It's fascinating. The things you can do with a computer!" Alice progressed from learning basic computer skills to using the Internet and e-mail. Now she has her own "Hotmail" account and sends e-mail to her daughter in the Cayman Islands.

Alice and Edith are just two of more than 230 Nova Scotia women of all ages who've received free computer training since Women Online began in October 2000. A program of the Women's Community Economic Development Network, Women Online operates in Cape Breton,

Antigonish and Annapolis Counties. The Network is also working to expand Women Online to Shelburne County and rural Halifax.

Classes are held at Community Access Program (CAP) sites at times convenient to women. The sessions are short, fun and free of charge. Topics range from basic computer skills to complex applications such as Power Point. Classes are small — no more than five people at a time — an attempt to keep the atmosphere informal and comfortable. And for those needing help with childcare, elder care or transportation to get to the sessions, subsidies are available.

"The idea for Women Online came from women themselves," says Doreen Parsons, provincial coordinator of the Women's CED Network. "Through the Network, women told us that they wanted to learn about computers but were having difficulty accessing affordable training," she explains. "We also learned that there were young women living in rural communities who had excellent computer skills but who needed jobs

and experience. So we decided to take advantage of the public access sites in many communities and get women Online."

The Women's CED Network received funding from the Canadian Rural Partnership Pilot Projects Initiative and Industry Canada to get the project underway. They hired three young women, provided them with training in adult education, developed a manual and put the word out. Since the program was launched in October, the response has been overwhelming.

By early November in Cape Breton County, instructor Wendi Nearing had filled all her classes with a waiting list of 150. Originally employed part-time, Nearing now works full-time on the project, offering sessions five days a week. She's still booked a month-and-a-half in advance.

"The need for computer training in Cape Breton is unbelievable," she says. "With such a poor economy, people can't afford to pay to upgrade or even obtain computer skills. We have people signing up every

week — and we've only one had one ad in the Cape Breton Post."

"It's very rewarding. I feel like I'm accomplishing something when the women tell me that they've tried and succeeded at doing things with the computer when they're on their own. It's wonderful to see the excitement and disbelief when they've accomplished something."

As for the next generation of Cape Breton women, Nearing is already having an impact. "My daughter has been using computers since she was a year-and-a-half. I know she will be computer literate," she says.

"The other day she asked me to download a song for her. Did I mention she just turned three?"



## FOR MORE INFORMATION

FOR MORE INFORMATION ABOUT THE WOMEN'S CED NETWORK PLEASE GO TO [WWW.WOMENSCEDNET.NS.CA](http://WWW.WOMENSCEDNET.NS.CA) OR CONTACT DOREEN PARSONS AT (902) 857-1061

## What did you think of this issue of *The Rural Times*? Fall/Winter issue 2001

Share your thoughts with *The Rural Times* by completing this survey and returning it by fax: 1 800 884-9899, or by mail to: Newsletter Coordinator, Rural Secretariat, Room E-139, Sir John Carling Building, 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0C5.

- |                             |                                      |                                     |   |
|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Overall, the articles were: | <input type="checkbox"/> too long    | <input type="checkbox"/> too short  | <input type="checkbox"/> a good mixture of both |
| The articles were:          | <input type="checkbox"/> interesting | <input type="checkbox"/> acceptable | <input type="checkbox"/> boring                 |
| The design was:             | <input type="checkbox"/> appealing   | <input type="checkbox"/> ordinary   | <input type="checkbox"/> dull                   |

What I liked best about this issue: \_\_\_\_\_

What I liked least about this issue: \_\_\_\_\_

I suggest the following article for an upcoming issue: \_\_\_\_\_

Comments: \_\_\_\_\_

Name & address: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

- ☐ Yes, I would like to be placed on *The Rural Times* mailing list to receive future issues.
- ☐ No, I would not like to be placed on *The Rural Times* mailing list to receive future issues.
- ☐ I am a private individual.
- ☐ I work for the government (federal, provincial, territorial or municipal), corporation, organization, agency, or industry.

Privacy Statement: The collection of addresses for *The Rural Times* mailing list is for *The Rural Times* newsletter purposes only.

- ☐ I would like to receive more information about the Rural Secretariat and its programs.

Privacy Statement: The information is required by the Rural Secretariat, Agriculture and Agri-Food Canada for the purpose of determining interest in participating in activities or receiving information on items affecting rural Canadians (e.g. receiving *The Rural Times* newsletter, attending Rural Dialogue Sessions, etc.) The information will be protected under the provisions of the Privacy Act and will be stored in Personal Information Banks AAFC/PPU-301,302, and 303. Some information may be accessible or protected as required under the provisions of the Access to Information Act

- ☐ I would like to receive more information about the Government of Canada Rural Initiatives.
- ☐ Yes, I would like to be placed/kept on the Rural Dialogue mailing list to receive future rural documents/publications.
- ☐ No, I would not like to be placed/kept on the Rural Dialogue mailing list to receive future rural documents/publications.
- ☐ I am a private individual.
- ☐ I work for the government (federal, provincial, territorial or municipal), corporation, organization, agency, or industry.

Privacy Statement: The information is required by the Rural Secretariat, Agriculture and Agri-Food Canada for the purpose of determining interest in participating in activities and/or receiving information on items affecting rural Canadians (e.g. receiving *The Rural Times* newsletter, attending Rural Dialogue Sessions, etc.) The information will be protected under the provisions of the Privacy Act and will be stored in Personal Information Banks AAFC/PPU-301,302, and 303. Some information may be accessible or protected as required under the provisions of the Access to Information Act



# Northern firefighters battle nature's forces

Story and photos by Jessica Book

It's 3 p.m. on a hot day in mid-summer, and the heat is rising in waves off the streets and sidewalks in Fort Smith, Northwest Territories.

To the west, above the mass of coniferous forest, thunderheads are visible in the distance, growing higher and rolling towards town. Flash lightning brightens the underbelly of the dark clouds, followed by the low rumble of distant thunder. A slight breeze lightens the humid air.

It's forest fire season in the North, and the fire management centre at Wood Buffalo National Park is a hive of activity, anticipating the start of a new batch of forest fires with the approaching lightning storm.

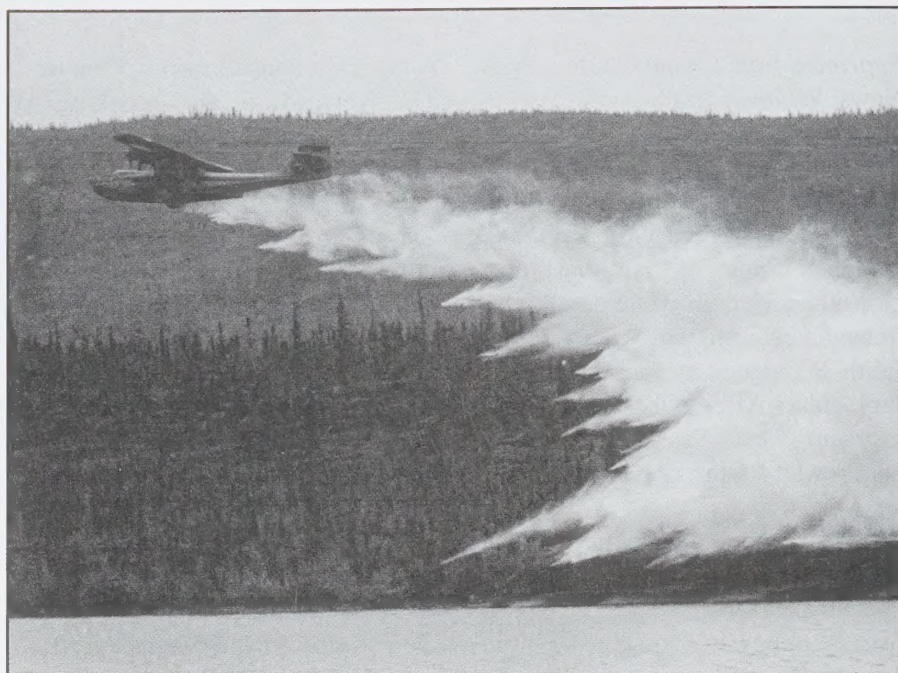
Headquartered in Fort Smith, Wood Buffalo is Canada's largest national park, covering 44,807 km<sup>2</sup> and strad-

fires appropriately with limited suppression."

This means fires are permitted to burn and fulfill their natural role in the park's ecosystem, unless there are "values" at risk. Values include highways and cabins belonging to trappers in the park.

"In an ideal situation, if there were no values in the park, the fire would just be allowed to start and burn without any monitoring," Malcolm says. "However, because we do have values, managing that becomes a little more difficult."

The park deals with anywhere between seven and 100 forest fires every year, although most summers average between 30 and 50. The fire centre employs about 50 people and operates on an annual budget of \$1.8



A northern water bomber demonstrates its fire-fighting abilities.

Malcolm explains that at the beginning of the fire season, fires pose more of a threat to values because they have the potential to become larger. Toward the end of the season, the weather tends to co-operate and help control and extinguish fires.

"Fire weather basically drives the whole program," Malcolm says. "99.8 per cent of all our fires are caused by lightning."

As well as identifying values and assessing weather conditions, the park also consults the people involved with any of the values at risk, such as trappers and cabin-owners. Fire history in the park also influences fire-fighting decisions, and the park has records of the larger fires that have burned since the turn of the twentieth century.

"You're trying to look at history, and whether or not you're going to compromise any values, and if you are, set up a plan with how to deal with it," Malcolm says.

The park has two response categories when it comes to responding to forest fires. The first category is known as 'modified response,' and is the park's preferred method of dealing with forest fires. Modified response involves monitoring the fire on a daily or every second day basis, to observe the fire's growth and identify any changes in its burn pattern.

"If I'm able to allow it to burn up to certain limits, I will, but we might suppress a flank to protect values," Malcolm says.

The second category is called 'full response,' which basically means that



Crew #7 at the Pine Lake Fire Management Camp in Wood Buffalo National Park, from left: Shawn Cardinal, Vern Rowe and crew leader James Piche.

dling the Alberta — NWT border. The boreal forest that blankets much of the park consists of mainly white and black spruce, jack pine and balsam fir — ideal fuel for the hungry forest fires that burn in the park every summer.

Summer lightning storms cause most forest fires in the park, so the fire season generally lasts the length of the summer, May 15th to August 15th.

Steve Malcolm, the senior fire management officer for Wood Buffalo, says that when it comes to dealing with forest fires, the park's policy for the past 10 years has been to "manage

million, which covers two contracted intermediate helicopters and seven three-person firefighting crews.

When lightning strikes and ignites a fire in the park, several steps are taken before a fire crew is called to action.

"When we get a fire in a remote area, what we do, first of all, is identify any values in that area," he says. "Then we assess the weather, the short and long-term predictions, as well as assess the time of the year. If it's near the end of the season, you can get away with a lot more than you normally could."



The officers of the Northwest Territories' fire management centre, from left: Bill Mawdsley, acting director of forest management; David Purchase, forest standards coordinator; and Frank Lepine, forest management specialist.

Fort Smith

99.8 per cent of all our fires are caused by lightning...



as soon as the fire starts, efforts are made to extinguish it as soon as possible.

The Government of the Northwest Territories has a similar attitude and approach to fighting forest fires as Wood Buffalo National Park and Parks Canada.

Operated under the Department of Resources, Wildlife and Economic Development (RWED), the territorial fire management centre is also located in Fort Smith, and is in the same building as the Wood Buffalo National Park fire centre.

Bill Mawdsley, the acting director of forest management for the NWT, says the territorial fire centre uses both helicopters and water bombers to monitor and suppress forest fires. They have five helicopters, one each based out of Fort Smith, Hay River, Fort Simpson, Yellowknife, and Norman Wells. The centre will base a helicopter out of Inuvik as needed, but there is not one stationed there permanently. For fixed-wing, the centre has nine air tankers and seven birddog aircraft.

The NWT is divided into five regions for forest fire management — the South Slave, encompassing the southwestern part of the territory, including Fort Smith; the Deh Cho, covering the southeastern part of the territory; the North Slave, covering the area north and west of Great Slave Lake, including Yellowknife; the Sahtu, covering the area surrounding Great Bear Lake; and Inuvik, covering the northernmost part of the territory.

Mawdsley says the South Slave and the North Slave are the territory's heaviest fire areas.

The Northwest Territories experiences about 320 fires annually, burning on average 600,000 hectares. The most fire activity the territory has seen in one summer was in 1989, when 613 fires burned. However, 1994 holds the record for most land burned, with almost three million hectares burning that summer.

The centre employs 375 firefighters in forest management and has an annual budget of \$7.6 million for fire suppression.

Forest fire management in the Northwest Territories used to be a federal responsibility, administered by the Department of Indian and Northern Affairs (DIAND). In the Yukon, DIAND still looks after forest fire management.

Like Wood Buffalo National Park and the Northwest Territories, DIAND in the Yukon also considers forest fires to be a natural phenomenon and fires are permitted to burn as long as there are no values at risk. The average number of fires in the Yukon every summer is 169.

# From Africa to northern Canada — life with helicopters

Whether it's the one about being captured by Somali guerrillas or the one about transporting the president of Uganda around Africa, Bill Waugh has dozens of stories to tell after 40 years of flying helicopters.

Waugh was in Canada this summer, piloting an intermediate helicopter for Parks Canada as part of the fire management team in Wood Buffalo National Park. The park straddles the border between northern Alberta and the Northwest Territories.

Waugh, 66, was born and raised in Hamilton, Ont. He started flying helicopters after he moved to the Yukon in the late 1950s. He started out as a pilot fighting forest fires, and in the early 1970s, he went overseas to work for aid agencies and oil companies.

As a pilot and engineer, Waugh's astounding experiences flying helicopters include working for the United Nations to eradicate smallpox in Ethiopia, and working for oil companies doing pipeline construction and seismic testing in Sudan and North and South Yemen.

"In Uganda, we were working for the ministry of defence, flying the president of the country around," Waugh

says. "I also had a couple of 'vacations' with Somali guerrillas when we were doing the smallpox eradication program there."

That was in 1977, and his encounters with Somali guerrillas didn't stop him from flying for other aid agencies in other parts of Africa.

In 1988, he worked for the Red Cross in Eritrea, which used to be part of Ethiopia, spraying for locusts.

He came back to Canada in 1991 and he's been here ever since, piloting helicopters to fight forest fires, and working for oil and gas companies.

When it comes to piloting forest fire fighting missions, as with all flying expeditions, Waugh says safety is the number one priority.

"It's not a glamorous job," he says. "A lot of people figure you're at risk, but in essence, safety comes first. You don't compromise safety, ever. That's probably why I'm still alive."

Today, Waugh spends the summer travelling the country doing helicopter work. In the winter, he lives with his family in Simcoe, Ont., and runs a small family restaurant and bar.



Bill Waugh stands by the machine that has brought him adventure — the helicopter.

"I used to work year-round, but now I only work six months of the year," he says.

Waugh is married and has two children, and he says his work can be hard on his family.

"It's not the greatest job for a family life," he says. "The problem with flying is, the people who've been in it any length of time, it's like a disease. You get into it, and you love it, and you sacrifice a couple of things."

Although he's reached the age when most people retire, Waugh says he doesn't know when, or if, he'll retire.

"I'll just take it day by day."

## Outstanding in their field

by Jennifer Honeybourn

Have you met Hap and Edna Fitzpatrick? You may think you have when you read *Out Standing in Their Field: The Rural Adventures of Hap & Edna*. They could be any Canadian farming couple, but they happen to exist only in Bob Collins' imagination.

Short-listed for the 2001 Stephen Leacock Memorial Medal for Humour, *Out Standing in Their Field* offers a collection of fictional stories about life in rural Canada. This is the first book for Bob Collins, but Hap and Edna are no strangers to the printed page — they've appeared several times over the past few years in the column that Collins writes for *Country Life in BC*.

Hap and Edna's childhood memories of farm life are interwoven with their present-day experiences as a couple trying to make ends meet on their dairy farm. These snapshots of their lives include very funny accounts of Daffodil the calf and her nervous stomach, the "castigation" of bulls,

and a Christmas Eve spent trying to artificially inseminate a cow.

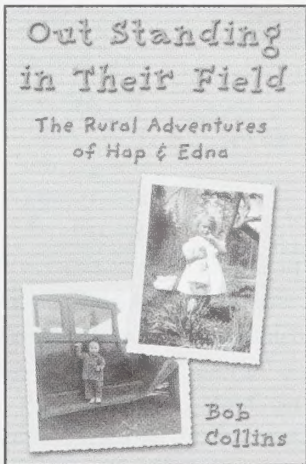
Collins deftly underscores the importance of farmers, especially when Hap ponders his chosen vocation and how undervalued it seems to be. "The problem," Hap decided, "was a matter of perspective. A week without food might cast the relative value of a farmer in a much brighter light."

Writing about farming isn't much of a stretch for Collins — he and his wife, Ann, own a dairy farm in the Alberni Valley. But judging from the list of his other careers, he has plenty of extra material to draw from, should he ever feel inclined. Besides dairy farming, he's a carpenter and the owner and operator of Arrowvale Riverside Cottages, situated on his 68-acre farm.

With all of that going on, it's amazing he finds the time to write at all.

*Out Standing in Their Field* is great for those days when you could use a laugh. Fortunately, the laughter may not have to end with one book; Collins foresees a future in dairy farming for Hap and Edna and is looking to write another book about their adventures.

So it's quite possible you may meet Hap and Edna once again.



*Out Standing in Their Field, The Rural Adventures of Hap & Edna*

Published by: Stone Pillow Press, RR # 3, Hector Rd. Port Alberni, B.C. V9Y 7L7

Distributed by: Book Express ISBN 0-9688007-0-X



*What's it like trying to find summer employment for youth in Flin Flon?  
How can helping young people sometimes involve guns in Saddle Lake?*

*The Rural Times spoke with several community members heading youth programs across the country about stumbling blocks that are uniquely rural.*

# Rural service providers operate youth programs despite barriers

by Kyle Halsey

Saddle Lake  
Flin Flon  
Castlegar

## Castlegar, British Columbia

Director and co-founder Tammy Verigin-Burk is wrapping up another round of her six-week program Freedom Quest, a mobile drug and alcohol day treatment program for rural youth in southeast British Columbia.

With 15 years experience working with high-risk youth, she created the program after seeing the consequences of referring youth to treatment programs in large cities such as Calgary and Vancouver.

*"Sending youth away for treatment has a very low success rate and in some ways we're just putting a band-aid on the situation," she says.*

Rural youth with addiction problems are often referred to a city, but parents may not be able to afford to visit their children, says Verigin-Burk. When youth return home, they find themselves with nobody to lean on and their supports miles away.

Back at home base in Castlegar, B.C., Verigin-Burk admits the program has its disadvantages.

"Transportation is an issue. Freedom Quest is a day treatment program and younger youth in smaller communities can't get to it."

Unfortunately, the program has only enough funds to visit Castlegar and two other close communities.

But Verigin-Burk is quick to focus on solutions for her area, which has the highest drug use per capita in the province.

"It's important to remember there are many rural youth out using (drugs) — the long-term focus needs to be on creating a community prevention effort," she says.

"There needs to be more information and prevention work with parents. We need to learn...how to work with children before they start using...and educate parents on signs and symptoms of when their children are using."

Another priority for Verigin-Burk is finding funding for a residential treatment center in her area. Youth could stay up to three months for treatment and have access to follow-up support.

"It's the last piece of the puzzle," she says.

## Flin Flon, Manitoba

In the mining town of Flin Flon, Manitoba, there is work but the real issue is whether you'll work for it and if you can get to it.

Bev Thurston is the officer in charge of the Summer Student Office and is frank about barriers facing the youth she serves. "Minimum wage (for Manitoba) is quite low — \$6.25/h. If you're a university student it just isn't enough."

Transportation also plays a part for youth who are without vehicles or drivers' licenses, says Katherine Wickins, a summer employment officer in charge of finding youth casual labour. She had a youth cancel a job that day because he couldn't transport his lawnmower.

"You can't bring a lawnmower on the bus," she says.

## Saddle Lake, Alberta

It's a balmy afternoon in Saddle Lake, Alberta. Trish Hunter has just finished running her Youth to Youth group meeting for 10 to 16-year-olds.

Under the Boys and Girls Club umbrella, Youth to Youth group members pick a community problem and create a project to address it.

Her first project aimed to address the town's many stray dogs.

"We drew public information posters and wrote letters to the Chief and Council but no response," she says.

Time passed and Hunter scrapped the idea of attacking the animal issue. Then, she says, Council members changed their minds.

"A dog catcher was hired and was shooting the dogs with a rifle and a lot of people didn't like that even after there had been attacks," says Hunter.

"You win, you lose."

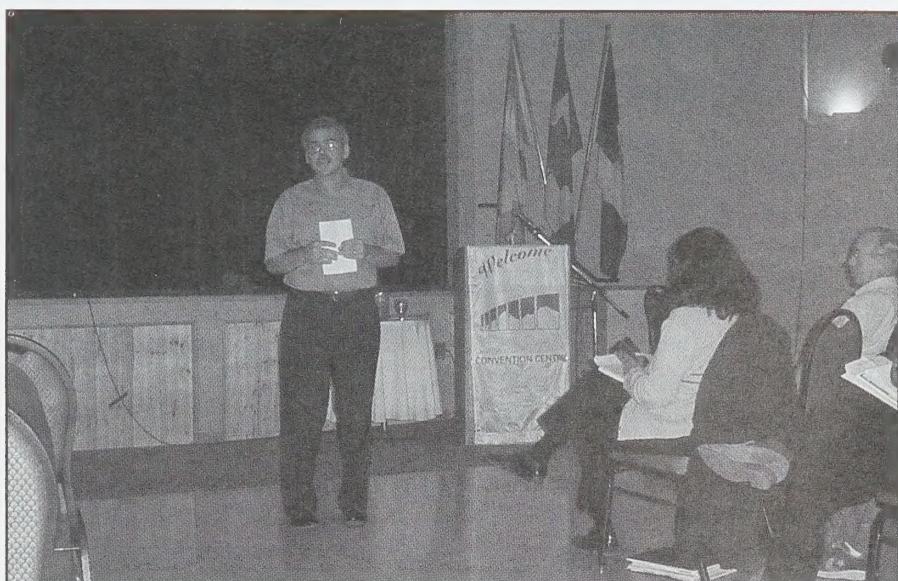
So it seems facing everyday challenges is nothing new to rural service providers — the good news is that these people continue to impact the lives of youth across the nation. It takes certain types of people to run youth programs, and their decisions are not always popular.

Sometimes taking a stand is the only way to make change. They do what they can with what they have. Now that's rural thinking.



# B.C. Dialogue session builds on vision

by Kyle Halsey



The Secretary of State for Rural Development, Andy Mitchell, addresses conference delegates in Vernon, British Columbia.

Vernon, British Columbia was the setting for the Canadian Rural Partnership's Rural Communities, Rural Visions conference held April 27-28. It was part of the federal government's commitment to continue the dialogue with its rural citizens on wide-ranging issues such as health concerns, community capacity building and economic diversification.

Open discussions were set up to encourage organizations, citizens and government to share examples of tools, models and rural practices in order to lay foundations for new successful projects and other initiatives in British Columbia's rural communities.

British Columbia delegates said the conference satisfied their goals and objectives.

Marjorie Greensides, Special Projects Coordinator for Community Futures Development Corporation of Mt. Waddington, says she attended the conference because she wanted to increase her knowledge of rural issues.

"I felt the conference gave me the opportunity to expand my information base. It was also a great way to network and experience other perspectives," she said.

Brandon Hughes, responsible for the overall event coordination, says he was impressed with the hard work and energy of British Columbia's delegates, pointing out he particularly enjoyed reading the participants' conference evaluations.

"It was gratifying people thought we did a good job," he says.

Hughes says the next step will include having conference organizers and government representatives meet to plan responses to the input gathered in Vernon. He also points out an initial report will be mailed to conference

delegates as soon as it's available. An action plan is expected to follow soon after the report is released.

Secretary of State (Rural Development) (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) Andy Mitchell, told the the B.C. conference delegates that an ongoing dialogue between rural and remote Canadians was a vital part in finding local solutions to local challenges.

"We are building tools," said Mitchell. "We are making sure that we give communities the opportunity to move forward with their plans.

"The Rural Dialogue is a way of tying that all together, a way of making sure that it happens and a way of making sure that the ownership of rural development remains where it belongs — with rural Canadians and with our rural communities."

"You should never let any other level of government take ownership of it. It's yours. It's yours to drive your communities forward."

*"We are building tools..."*

## New study reveals rural shifts in migration

by Peter Schnobb

The migration of young people from rural communities in Canada has always been a cause of concern, and until recently, a phenomenon never fully understood.

There has always been a sense that most rural communities offered only limited opportunities for their youth, requiring them to leave for the city. Although there has been considerable study on migration patterns between provinces, little was known about their movement between rural and urban areas in Canada.

A report commissioned by The Rural Secretariat of Agriculture and Agri-Food Canada, and the Atlantic Canada Opportunities Agency now sheds new light on this flight of youth to urban areas. *Rural Youth: Stayers, Leavers and Return Migrants* is a profile of these young people and their migrations.

The following is a sample of the report's main findings:

- At the national level, rural areas lose 12-16 per cent of their population between 15-19 years of age to urban areas.
- Although migration patterns affecting the 20-29 age group is more complex, the result is that the Atlantic provinces, Manitoba and Saskatchewan are net losers of their rural population.
- Conversely, British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec experienced a net gain of young people aged 15-29, whereas Newfoundland suffered the largest loss at 15 per cent.
- High unemployment rates among 15-29 year olds, which range from 40 per cent in Newfoundland to 11 per cent in Alberta, impact migration flows from rural communities.
- The inclination of young people to move from their rural communities to urban centres varies according to the level of education. University graduates are 40-42 per cent more likely to migrate to the city as opposed to high school graduates at 27-30 per cent.
- Young people who move out of their rural community generally experience higher earnings growth than their counterparts who stay.
- Employed and married youth are unlikely to leave their rural communities.
- At most, only one in four (25%) individuals return to their rural communities of origin 10 years later.

Ling Lee, Manager of Rural Youth Research at the Rural Secretariat of

Agriculture and Agri-Food Canada, says the study provides important information that will help find ways to slow the loss of youth from Canada's rural communities.

He says the next phase in the process is to analyze the information and offer advice on developing government policy to address the problem.

The study was prepared by the Business and Labour Market Analysis Division of Statistics Canada. Data was assembled from the 1991 and 1996 Censuses, T1 tax records between 1986 and 1997, and the Survey of Labour and Income Dynamics of 1993-1997.

### FOR MORE INFORMATION

PLEASE WRITE: THE RURAL SECRETARIAT, AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA, SIR JOHN CARLING BUILDING, 930 CARLING AVENUE, ROOM 4112, OTTAWA, ONTARIO K1A 0C5. OR TELEPHONE TOLL-FREE AT 1 888 781-2222. THE STUDY CAN BE ACCESSED EITHER THROUGH THE WEB SITE OF STATISTICS CANADA OR THE RURAL SECRETARIAT.



# University — one year later

by Alana Lojeck

*Editor's note: Last winter, staff at The Rural Times solicited various high schools in Ontario and Atlantic Canada, looking for a student who would be leaving their rural community for the first time in order to pursue secondary education. We found Alana Lojeck, who was entering her first year of university at Dalhousie. She wrote about her expectations of university life (Winter 2001).*

*Here is her description on how it all turned out — along with some sage advice.*



When I first decided to embark upon my journey of higher learning, my goal was not simply to obtain a degree — though of course that was part of the plan — but to experience as much of life as possible while doing so. And my first year in university certainly provided vast experiences. It seems that what is truly enlightening about university is not the brilliance unfolding in the classroom but the lessons learned outside. Don't get me wrong — I'm sure my intellect has been relatively stimulated this past year, but the "student lifestyle" has proven quite an educational tool in itself.

Therefore, with all of my new-found wisdom, I feel it's my duty as a first-year survivor to pass along a few helpful hints to new students. Hopefully my experiences will enable some to avoid the common pitfalls that have plagued me; but, if

my suspicions are correct, most will need to find these things out for themselves. Just don't say that I didn't warn you.

One of the most problematic areas for many students is balancing school-work with a job and a social life (which, by the way, has the potential to develop greatly in such a diverse atmosphere as university). However, I found that allowing one's self to miss a certain number of classes (depending of course on personal ethics and abilities) is a very effective measure in preventing the "I'm-too-stressed-to-study-better-party" syndrome.

A weak spot of mine, and one that has ensnared many a promising student, is the folly of procrastination. Avoid it at all costs. Writing a term paper at 3 a.m. when it's due the following morning turns out to be less than enjoyable, as does cramming a whole

semester's reading into one weekend of misery and exhaustion.

If you choose to party (and parties are virtually inescapable with thousands of young people gathered together), proceed with caution. Try to save it for the weekend. Not what you were hoping to hear, I know, but early morning classes catch up with you. Especially when such gatherings encourage the partaking of certain indulgences.

I've also learned that it really isn't worth it to pack three people into a two-bedroom apartment, regardless of how economical it may be. There is never enough cupboard space, there are always dishes in the sink, and no one ever wants to claim whatever is rotting in the container in the back of the fridge. If you must share a place with other people, ensure that everyone has their own bedroom. And

write your name on all of your CDs. But if you can live in such close confines with your roommates for any lengthy duration of time and part on pleasant terms, that's a true test of friendship.

So with a lot of great memories but a distinct need for change, I headed back to my hometown with first-year credits in tow. With too many plans to fit into one summer, I'm going to make the most of my vacation, and enjoy every minute of this very welcome break. But whether working at my local job, fixing up a house in the valley, or traveling, I can reflect on my year at school and everything that went along with it with satisfaction.

Next year will bring more adventures and more growth, and I'm looking forward to what lies ahead.

## More than just Anne of Green Gables

When Lucy Maud Montgomery wrote the novels that would turn a red-haired girl into an international phenomenon, she helped shape the culture of Prince Edward Island in ways that are still being felt today.

But a new look at the arts and crafts of PEI women during the last 100 years shows Montgomery was only one of many female artists who contributed to Island communities.

*First Hand: Arts, Crafts and Culture Created by PEI Women of the 20th Century* captures on computer and book form, a collection of artistic achievements of Island women during the last 100 years — from humble potato baskets to oil painting exhibits and international best sellers.

The collection, which began as a Millennium Project, was sponsored by the Canadian Rural Partnership's Pilot Projects Initiative, Status of Women Canada and the Interministerial Women's Secretariat.

Sandra Bentley of the Interministerial Women's Secretariat says one of the project's goals was to give today's Island girls and women a deeper appreciation for the past.

By documenting Island arts and crafts, she hopes the project will help preserve traditional skills so new generations can learn about them and introduce their own creative visions to keep those skills alive.

"We wanted to make sure that Island women could see themselves in the project," says Bentley. "We wanted something that was both rural and urban in nature and included the diversity of our different ethnic communities. We wanted to include the Acadian and the Aboriginal community."

The project was divided into sections covering six different art forms: basket weaving, quilting, rug-hooking, literary writing, visual arts, and photography.

The first section describes native Mi'kmaq baskets, which were at first functional and later served as marketable goods which were sold to European settlers. The basket trade allowed women to earn money for their families at a time when traditional native men's roles were becoming more and more limited by the encroachment of settlers.

The second section describing rug-hooking, includes profiles of Acadian women who hooked mats for the love of the craft, for the opportunity to teach the skill to others, or for a way to increase their buying power by trading their home-made mats for consumer goods which they could otherwise not afford.

The literary section includes writers who were able to augment their family income with money earned from submissions to magazines and newspapers. L.M. Montgomery was the only female Island writer of the early 20th century whose income from

writing allowed her to support herself. The researchers found that Island women are proud of their forebears and enthusiastic about sharing their memories and souvenirs of the past.

While working on the photography section, for example, as the researcher contacted one person after another, the word spread and pictures were dusted off, pulled off walls, found in closets, and generously offered to the project.

The research was presented using a Web site, a CD-ROM, and in book form. The project will be distributed to libraries and community access centres across PEI.



**FOR MORE INFORMATION**

PLEASE VISIT:  
[WWW.GOV.PE.CA/FIRSTHAND/INDEX.PHP3](http://WWW.GOV.PE.CA/FIRSTHAND/INDEX.PHP3)



# Prince Charles visits rural Saskatchewan

*There was much excitement in Assiniboia, Saskatchewan this year, when His Royal Highness, the Prince of Wales, toured the Prairie Rubber Corporation tire recycling facility as part of his royal tour of western Canada.*

*The story of the Prince's visit has been well documented by the national media. However, behind all the handshakes, official photos and smiles, The Rural Times wanted to find out what sort of work goes into a Royal Visit to a rural community.*

*We found out it isn't a simple process.*

“Everything came together very quickly,” says Marc Topola, General Manager of Prairie Rubber Corporation, who is also a member of The Rural Times Advisory Board.

Within four hours of hearing Prince Charles would be visiting Assiniboia, Saskatchewan, Topola said he was showing three representatives from the Royal Protocol Office around the “under construction” tire recycling factory located in the community.

After the initial “dry run” in which the Royal Protocol Office representatives along with the RCMP mapped out the route and visited each location, Topola was advised there wouldn't be enough time to fit the recycling facility into the Prince's schedule. One week later however, it was back on the agenda and preparations for his visit began.

The number one priority for Prairie Rubber was to have the building construction completed and the plant equipment in place. While it was not possible to have the plant totally operational in such a short period of time, their goal was to have the tire shredder working so the Prince would have an opportunity to see and participate in the process.

Security became a big issue. A guest list was prepared and only those on the list were allowed entry. The RCMP visited the location many times and were the first to arrive, dogs in tow, on the day of the Prince's visit. The dogs checked out every inch of the building.

Prairie Rubber had also been asked to have a room secured for the Prince's use in case he wanted to relax for a few minutes before the tour. He was scheduled to arrive at Prairie Rubber's site at 4:45 p.m. RCMP security officers kept everyone informed of the

delayed schedule and when the Prince did arrive at approximately 5:15 p.m., staff and guests were standing by, refreshments were uncovered and tea was ready.

Topola waited outside the main entrance with his wife Terrie, and were the first to greet Prince Charles.

After a brief discussion and questions about the mobile tire shredder located outside, Marc and Terrie led the Prince inside the reception area. Introductions were made to a number of visiting and local representatives.

According to Topola, Prince Charles was very interested in the short video presentation outlining the tire fire that took place in Hagersville, Ontario just over a decade ago, and the history behind tire recycling in Ontario and Saskatchewan.

When President Jim Anderson outlined the number of tire recycling plants owned by the Recovery Technologies Group of Companies, Prince Charles asked if there were plans to build a plant in the United Kingdom. Anderson assured him “there is now.”

Hard hats, safety glasses and gloves were donned and Topola led the Prince and his entourage of 17 security, protocol and press representatives inside the plant area. Prairie Rubber personnel were situated at each station.

The Prince chatted with the staff and was particularly interested in the operation of the tire shredder, where he threw two passenger tires on to a conveyor belt and watched the two-inch tire chip shoot into the storage container. Topola explained that once the plant was operational the chip would go through the freezing process and be converted to a fine crumb, bagged and shipped out to markets across North America. Bagged product was available for the Prince to see first-hand what the plant was capable of producing.

While Prince Charles was touring the remainder of the facility, local, national and international press were busy taking pictures from a designated area supervised by Prairie Rubber's Plant Manager Ron Hordichuk. Numerous television, radio and newspaper interviews had been conducted with Topola in preparation of the event.

Approximately 65 guests, including local shareholders, business contacts and family enjoyed refreshments and eagerly awaited an opportunity to see the Prince up close. Topola led Prince Charles to the back area where hard hats were collected and the guests

were situated. He was shown to a display area of products made from recycled rubber. Topola presented Prince Charles with a gift to commemorate his visit — a belt made from a recycled tire and manufactured by TredWear: A Tire to Attire near Saskatoon. Topola and the Prince had a good chuckle as Prince Charles shared his views that the belt was very practical with its stretchy consistency: it would come in handy as his middle expanded with age.

With the official tour completed, Prince Charles greeted and chatted with many of the guests who had waited several hours for the opportu-

nity. He made a point of shaking hands with each of the Prairie Rubber plant operators, thanked Topola and considered his request to visit the plant once again once the equipment was fully operational. The Prince exited through the back door in the midst of thundering applause.

“Did I tell you I met a Prince today?” Topola asked the crowd as another roar went up. Spirits were high and remained so for weeks as the story was told over and over to many interested parties.

Assiniboia

## CRIS CLIPS

### THE CANADIAN RURAL INFORMATION SERVICE

#### *The Power of People: Building Stronger Communities A Community Economic Development Workbook*

by Helen Dewar and Associates  
Knowledge Network, Open learning Agency, 2001

*This guide is designed to be a hands-on tool for any community in the process of change. It provides references to practical tools and ideas in the form of checklists, worksheets and examples. The guide is complemented by a four-part video series entitled The Power of People. This series examines the social and economic pressures that affect communities throughout BC, and illustrates how individuals can work together to turn uncertainty and challenge into prosperity.*

#### *To order:*

Ministry of Community Development, Cooperatives and Volunteers  
Communications Branch  
E-mail: cdev@gems4.gov.bc.ca  
Tel.: (250) 387-2191 Toll free: 1 877 777-1533

#### *Urban Consumption of Agricultural Land*

Rural and Small Town Canada Analysis  
Bulletin, vol. 3, no. 2 (September 2001)  
by Nancy Hofmann, Statistics Canada

*The purpose of this paper is to explore the amount of dependable agricultural land that has been lost to urbanisation. It provides data on the recent expansion of cities and towns, the reasons for this increase and the effects on agricultural land.*

#### *Available at:*

<http://www.statcan.ca:80/english/freepub/21-006-XIE/free.htm>

#### *For information:*

Tel.: 1 800 263-1136 Fax: 1 877 287-4369 TTY: 1 800 363-7629  
E-mail: infostats@statcan.ca

#### *The New National Dream: Networking the Nation for Broadband Access* Report of the National Broadband Task Force, 2001

*This report presents the findings and recommendations of the National Broadband Task Force. The mandate of the Task Force was to map out a strategy for achieving the Government of Canada's goal of ensuring that broadband services are available to businesses and residents in every Canadian community by 2004.*

#### *Available at:*

[http://broadband.gc.ca/Broadband-document/english/table\\_content.htm](http://broadband.gc.ca/Broadband-document/english/table_content.htm)

#### *To order:*

Information Distribution Centre, Communications Branch  
Industry Canada, Room 205D, West Tower  
235 Queen Street, Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 947-7466 Fax: (613) 954-6436  
E-mail: publications@ic.gc.ca



# Rural and remote events calendar

**JANUARY 18 - 20, 2002**

Banff, Alberta

18th Annual Emergency Medical for Rural Hospitals

Contact: (403) 220-4249

---

**FEBRUARY 5, 2002**

Calgary, Alberta

The National Aboriginal Achievement Foundation

Contact: 1 800 329-9780

---

**FEBRUARY 7 - 9, 2002**

Ottawa, Ontario

2nd Annual Sustainable Communities Conference and Trade Show

Contact: (613) 241-5221

---

**APRIL 25 - 28, 2002**

Kelowna, British Columbia

Tenth Annual Rural/Remote Medicine Conference:

Wilderness Medicine

Contact: (819) 647-3971

---

**APRIL 28 - 30, 2002**

Merritt, British Columbia

The Economic Development Association of British Columbia's Annual General Meeting and Conference

Contact: (604) 943-9900

---

**MAY 2 - 4, 2002**

Port Alberni, British Columbia

10th Annual Conference of Coastal Communities

Contact: (250) 383-1923

---

**MAY 9 - 11, 2002**

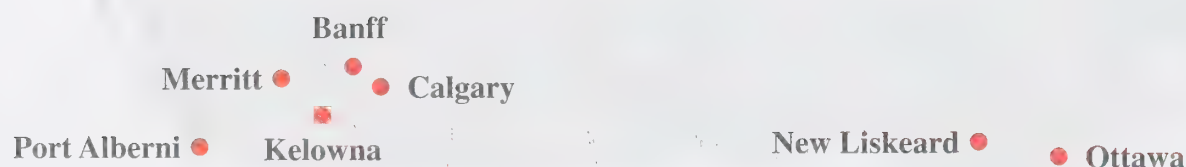
New Liskeard, Ontario

Conference 2002: Federation of Northern Ontario

Municipalities (FONOM) Conference

Contact: (705) 669-0135

---



*If you have an event you would like listed in The Rural Times,  
contact the Canadian Rural Information Service (CRIS).*

*Call toll-free: 1 888 757-8725 Fax: 1 800 884-9899 E-mail: [cris@em.agr.ca](mailto:cris@em.agr.ca)*

## Rural Times Info

### EDITORIAL STAFF

Newsletter Coordinator/Managing Editor

Brent Kerrigan (613) 759-7940

Fax: (613) 759-7031

E-mail: [kerriganb@em.agr.ca](mailto:kerriganb@em.agr.ca)



If you have a story idea, Letter to the Editor, or would like to receive a copy of the newsletter, contact *The Rural Times*:

Rm E-139, Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario K1A 0C5

Call toll free: 1 888 781-2222

Fax: 1 800 884-9899

E-mail: [ruraltimes@em.agr.ca](mailto:ruraltimes@em.agr.ca)

*The Rural Times is a national quarterly publication provided to rural and remote citizens by the Rural Secretariat.*

*The Rural Times is distributed nationally in paper form, and is also available on the Canadian Rural Partnership Internet site at [www.rural.gc.ca](http://www.rural.gc.ca). The Rural Times is available in alternative format by contacting the editorial staff, as shown above.*





Calendrier des activités, régions rurales et éloignées

Du 18 au 20 janvier 2002	Banff (Alberta)	18th Annual Emergency Medical for Rural Hospitals	Personne-ressource : (403) 220-4249
Du 5 février 2002	Calgary (Alberta)	Fondation nationale des réalisations autochtones	Personne-ressource : 1 800 329-9780
Du 7 au 9 février 2002	Ottawa (Ontario)	Deuxième conférence et exposition annuelles sur les collectivités viables	Contact: (613) 241-5221
Du 25 au 28 avril 2002	Kelowna (Colombie-Britannique)	Tenth Annual Rural/Remote Medicine Conference: Wilderness Medicine	Personne-ressource : (819) 647-3971



*Pour annoncer un événement dans le Temps rural, veuillez communiquer avec le Service canadien d'information rurale (SCIR).  
No sans frais : 1 888 757-8725 Télécopieur : 1 800 884-9899 Courriel : [cris@em.agr.ca](mailto:cris@em.agr.ca)*

# Information sur Le Temps rural

**SERVICE DE RÉDACTION**

**Coordonnateur – rédacteur en chef**  
**Brent Kerrigan**  
**Téléphone : (613) 759-7950**  
**Télécopieur : (613) 759-7031**  
**Courriel : [kerriganb@em.agr.ca](mailto:kerriganb@em.agr.ca)**

930, avenue Carling  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Télécopieur : 1-800-884-9899  
Téléphone sans frais : 1-888-781-2222

Éditrice Sir-John-Carling, pièce E-139

Si vous avez une idée de reportage ou une lettre pour le courrier des lecteurs, ou si vous souhaitez recevoir un exemplaire du bulletin, communiquez avec Le Temps rural, à l'adresse suivante :

*Le Temps rural est une publication nationale trimestrielle du Secrétariat rural à l'intention des citoyens des régions rurales et éloignées.*

*Le Temps rural est distribué à l'échelle nationale en version imprimée et est aussi disponible sur le site Internet du Partenariat rural canadien à [www.rural.gc.ca](http://www.rural.gc.ca). On peut commander Le Temps rural sous forme spéciale en communiquant avec le service de rédaction, à l'adresse ci-contre.*



# Le prince Charles en Saskatchewan

des opérateurs de l'usine, il a remercié M. Topola, et il a pris note de l'invitation que lui a lancée ce dernier de visiter l'usine quand elle serait pleinement en exploitation. Le prince a quitté les lieux par la porte arrière sous un tonnerre d'applaudissements.

« Au fait, vous ai-je dit que j'ai rencontré un prince, aujourd'hui? » Cette question que M. Topola a lancée à la foule fut accueillie par de grands éclats de rire. Les coeurs étaient à la joie et ils le sont demeurés pendant des semaines alors qu'on a maintes fois repris ce récit pour le bénéfice de nombreux intéressés.

## Assiniboia

une aire d'exposition, on lui a présenté des produits faits de caoutchouc recyclé. Pour soulagner sa visite, M. Topola a offert en cadeau au prince Charles une ceinture faite de pneus recyclés et fabriquée par *TredWear : A Tire to Attire*, située près de Saskatoon. Monsieur Topola et le prince Charles ont bien rigolé quand ce dernier a exprimé l'opinion que le matérielu extensible rendait la ceinture très pratique et qu'elle se révélerait très commode à mesure que, l'âge aidant, son tour de taille prendrait de l'expansion.

Au terme de la visite officielle, le prince Charles a salué les nombreux invités qui avaient attendu cette occasion plusieurs heures, et il s'est entretenu avec eux. Il a pris soin de serrer la main à chacun

*La presse nationale a largement fait écho à la visite du prince. Toutefois, au-delà des poignées de mains, des photos et des sourires officiels, le Temps rural a voulu savoir quelle était la somme de travail que représentait, pour une collectivité rurale, la visite d'un membre de la famille royale.*

*Nous avons constaté qu'il ne s'agit pas d'un processus simple.*

Marc Topola, directeur général de la *Prairie Rubber Corporation*, qui est également membre du conseil consultatif de *Temps rural*, a déclaré que tout s'est organisé très rapidement.

tenaient les gens au courant des retards qu'accusait l'horaire de sorte que lors de l'arrivée du prince, vers 17 h 15, le personnel et les invités attendaient debout, les rafraîchissements et le thé étant servis.

Monsieur Topola attendait à l'extérieur de l'entrée principale avec sa femme Terrie; ils ont été les premiers à accueillir le prince Charles.

Après une brève conversation et quelques questions concernant la déchiqueteuse de pneumatiques mobile qui se trouvait à l'extérieur, M. Topola et sa femme Terrie ont conduit le prince vers l'aire de réception à l'intérieur. On lui a présenté nombre de représentants de passage et de la région.

Selon M. Topola, le prince Charles s'est vivement intéressé à la brève présentation vidéo sur l'incendie de pneus qui avait eu lieu à Hagaraville (Ontario) un peu plus d'une décennie auparavant et à l'historique du recyclage des pneus en Ontario et en Saskatchewan.

Quand le président Jim Anderson a fait état du nombre d'usines de recyclage de pneus que possédait le groupe *Recovery Technologies*, le prince Charles a demandé si on prévoyait construire une telle usine au Royaume-Uni, ce à quoi M. Anderson a répliqué que dès lors, c'était le cas.

Tous portant casques, lunettes et gants de sécurité, M. Topola a guidé le prince et son entourage de 17 représentants de la sécurité, du protocole et de la presse à l'intérieur du périmètre de l'usine. Des membres du personnel de l'entreprise se trouvaient à chaque poste de travail.

Le prince a échangé quelques mots avec les membres du personnel; il s'est intéressé particulièrement à la déchiqueteuse de pneumatiques. Il y a lancé deux pneus pour voiture sur le transporteur à courtoie, puis il a suivi du regard les copeaux de deux pouces qui étaient projetés dans le conteneur de stockage. Monsieur Topola lui a expliqué qu'après la mise en exploitation de l'usine, les copeaux seraient soumis au processus de la congélation pour ensuite être pulvérisés, mis en sacs et expédiés vers les marchés nord-américains. Il lui a fait voir un échantillon du produit fini.

Tandis que le prince Charles parcourait le reste de l'installation, des membres de la presse locale, nationale et internationale prenaient des photos depuis une aire désignée que surveillait le directeur d'usine *Prairie Rubber*, M. Ron Hordichuk. Déjà, M. Topola avait accordé de nombreuses entrevues en prévision de l'événement.

Environ 65 invités, notamment des intervenants, des gens d'affaires et des familles de la région, goûtaient aux rafraîchissements et attendaient impatientement l'occasion de voir le prince de près. Monsieur Topola a guidé le prince vers l'arrière où se trouvaient un groupe d'ouvriers et les invités. Dans

Après une visite de reconnaissance des lieux pendant laquelle les représentants du Bureau du protocole et de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ont tracé le parcours et examiné chaque emplacement, M. Topola a appris que l'horaire du prince ne permettait pas d'y inscrire la visite de l'usine de recyclage. Néanmoins, une semaine plus tard, cette visite se retrouvait de nouveau au programme de sorte que les préparatifs commencent.

La sécurité constituait un enjeu majeur. On a dressé une liste des invités; seules les personnes inscrites sur la liste devaient être admises sur les lieux. À maintes reprises, des membres de la GRC ont visité les lieux et, le jour de la visite du prince, ils ont été les premiers arrivés, leurs chiens sur les talons. Ces derniers ont reniflé chaque pouce de l'immeuble.

On avait également demandé à l'entreprise de réserver une pièce à l'usage du prince au cas où ce dernier souhaiterait s'y reposer quelques minutes avant la visite. Son Altesse Royale devait arriver à l'entreprise *Prairie Rubber* à 16 h 45. Les agents de sécurité de la GRC

## SCIR

**Urbanisation des terres agricoles**

Bulletin d'analyse sur les régions rurales et petites villes du Canada, vol. 3, no.2 (septembre 2001)

par Nancy Hofmann, Statistique Canada

Ce document a pour objectif de déterminer combien de terres agricoles arables ont disparues à cause de l'urbanisation. On y retrouve des données sur l'expansion récente de villes et de villages, les raisons de ces expansions et leurs incidences sur les terres agricoles.

Disponible à:  
[http://www.statcan.ca:80/francais/trecpub/21-006-XIF/tree\\_f.htm](http://www.statcan.ca:80/francais/trecpub/21-006-XIF/tree_f.htm)  
Pour information:  
Tél.: 1-800-263-1136 Téléc.: 1-877-287-4369  
ATS: 1-800-363-7629 Courriel: [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca)

**Le nouveau rêve national: réseautage du pays pour l'accès aux services à large bande**

Groupe de travail national sur les services à large bande, 2001

Ce rapport fait état des conclusions et des recommandations du Groupe de travail national sur les services à large bande.

de tracer les grandes lignes d'une stratégie visant à réaliser les objectifs du gouvernement du Canada concernant l'accès aux services à large bande pour tous les exploitants d'entreprise et les résidents de toutes les collectivités du Canada, d'ici 2004.

Disponible à:  
[http://broadband.gc.ca/Broadband-document/francais/table\\_matiere.htm](http://broadband.gc.ca/Broadband-document/francais/table_matiere.htm)

**Pour commander:**  
Centre de diffusion de l'information  
Direction générale des communications  
Industrie Canada  
Bureau 205D, tour Ouest 235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Tél.: (613) 947-7466 Téléc.: (613) 954-6436  
Courriel : [publications@ic.gc.ca](mailto:publications@ic.gc.ca)

**The Power of People: Building Stronger Communities**  
(disponible en anglais seulement)  
par Helen Dewar et associés  
Knowledge Network, Open Learning Agency, 2001

Ce guide est conçu afin de servir d'outil pratique pour toute collectivité en évolution. On y mentionne des outils pratiques et des idées sous forme d'aide-mémoire, de feuilles de travail et d'exemples. Ce guide s'accompagne d'une série de quatre vidéos, intitulée The Power of People. Ces vidéos portent sur les contraintes sociales et économiques qui touchent les collectivités de la Colombie-Britannique et démontrent comment il est possible de travailler ensemble pour transformer l'incertitude et les difficultés en prospérité.

*Pour commander:*  
Ministry of Community Development, Cooperatives and Volunteers  
Communications Branch  
Courriel: [cdcv@gems4.gov.bc.ca](mailto:cdcv@gems4.gov.bc.ca)  
Tél.: (250) 387-2191 Sans frais: 1-877-777-1533



# L'université – un an plus tard

par Alana Lojcek



*Note de la rédaction : L'hiver dernier, l'équipe du Temps rural a communiqué avec diverses écoles secondaires de l'Ontario et des provinces de l'Atlantique, à la recherche d'un étudiant qui quitterait sa collectivité rurale pour la première fois afin de poursuivre ses études secondaires. Nous avons trouvé Alana Lojcek, qui entreprend sa première année universitaire à Dalhousie. Elle avait écrit au sujet de ses attentes de la vie universitaire (hiver 2001). Voici maintenant sa description des événements depuis, agrémentée de quelques sages conseils.*

Quand j'ai décidé de me lancer dans l'aventure des études supérieures, mon but n'était pas simplement d'obtenir un diplôme, bien que cela fasse évidemment partie de mon projet, mais aussi de tirer profit autant que possible de la vie pendant ces études. Je dois dire que ma première année d'université m'a certainement permis de vivre une foule d'expériences. Il semble que les véritables leçons que nous apprenons de la vie universitaire ne proviennent pas des idées brillantes qui nous sont exposées en classe, mais plutôt des choses apprises à l'extérieur des cours. Ne vous méprenez pas, je suis certaine que mes facultés intellectuelles ont été relativement stimulées cette dernière année, mais la vie étudiante en soi présente aussi un aspect très éducatif.

C'est pourquoi avec toute cette sagesse récemment acquise, je me sens dans l'obligation, à titre de survivante d'une première année à l'université, de transmettre quelques conseils utiles aux nouveaux étudiants. J'espère que mon même n'a rien d'agréable, non plus que

Lorsque Lucy Maud Montgomery a écrit un roman qui a transformé une petite fille rousse en phénomène international, elle a aidé à définir la culture de l'Ile-du-Prince-Édouard d'une manière qui se fait encore sentir aujourd'hui.

Un regard nouveau sur les oeuvres d'art et les objets d'artisanat créés par les femmes de l'Ile au cours des 100 dernières années montre que Montgomery n'était qu'une des nombreuses artistes qui ont contribué aux collectivités de l'Ile.

*De première main : l'art, l'artisanat et la culture créés par les femmes de l'I.-P.-E. au 20<sup>e</sup> siècle* est un recueil, en version livre et électronique, des réalisations artistiques des femmes de l'Ile pendant les 100 dernières années, des humbles paniers à pommes de terre aux expositions de peintures à l'huile et aux best-sellers internationaux.

Le recueil, amorcé sous la forme d'un projet du millénaire, a été parrainé par l'Initiative des projets pilotes du Partenariat rural canadien. Condition féminine Canada et le Secrétariat inter-

ministériel des femmes.

Sandra Bentley du Secrétariat inter-ministériel des femmes affirme qu'un des objectifs du projet consistait à mieux faire apprécier le passé aux filles et aux femmes de l'Ile.

En documentant les oeuvres d'arts et les objets d'artisanat de l'Ile, elle espère que le projet aidera à conserver les techniques traditionnelles pour que les nouvelles générations puissent les apprendre et les garder vivantes en les intégrant à leurs propres visions créatrices.

« Nous voulions être certaines que les femmes de l'Ile puissent se reconnaître dans le projet » a déclaré Mme Bentley. « Nous voulions quelque chose d'une nature à la fois rurale et urbaine et correspondant à la diversité de nos collectivités ethniques. Nous voulions inclure les collectivités acadiennes et autochtones. »

Le projet était divisé en sections portant sur six formes d'art différentes : le tissage de paniers, le piquage de courtépointes, la confection de tapis au crochet, les ouvrages littéraires, les arts visuels et la photographie.

de tenter de se bourrer le crâne avec les notes de tout un semestre pendant une fin de semaine épuisante et misérable.

Si vous décidez de fêter (ce qui est à peu près inévitable quand on réunit des milliers de jeunes au même endroit), allez-y prudemment. Tentez de réserver ces occasions pour la fin de semaine. Je sais que ce n'est pas le conseil que vous aimeriez recevoir, mais les cours du matin ont le don de vous ramener à la réalité, en particulier lorsque les rassemblements de la veille n'étaient pas dénués de certains rafraîchissements.

J'ai également appris qu'il n'est vraiment pas avisé d'entasser trois personnes dans un appartement de deux chambres, peu importe les économies. Il n'y a jamais assez de place dans les armoires, il y a toujours de la vaisselle dans le lavabo, et personne ne veut avouer qu'il est propriétaire du machin qui pourrit dans le petit pot au fond du frigo. Si vous devez partager un logement, assurez-vous que chacun a sa

La première section décrit les paniers des Mi'kmaq, qui étaient tout d'abord fonctionnels, puis qui ont servi de biens commerciaux vendus aux colons européens. Le commerce des paniers a permis aux femmes de gagner de l'argent pour leur famille à une époque où le rôle traditionnel de l'homme autochtone devenait de plus en plus limité en raison de l'empiètement des activités des colons.

La deuxième section, qui porte sur les tapis crochétés, comprend des profils de femmes acadiennes qui crochetaient des tapis parce qu'elles aimaient cette forme d'artisanat, parce que cela leur donnait l'occasion d'enseigner la technique à d'autres et parce qu'elles pouvaient ainsi accroître leur pouvoir d'achat en échangeant leurs tapis contre des biens de consommation qu'elles n'auraient pu se procurer autrement.

La section sur la littérature traite notamment d'écrivaines qui ont été en mesure d'augmenter leur revenu familial en proposant le fruit de leur travail aux revues et aux journaux. L.M. Montgomery a été la seule écrivaine de

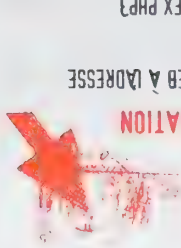
C'est donc avec plein de bons souvenirs, mais aussi un besoin réel de me changer les idées, que je suis revenue dans ma ville natale avec mes crédits de première année. J'ai trop de projets pour qu'un été suffise à tout faire, mais je tirerai avantage de mes vacances, en jouissant de chaque minute de cette pause très attendue. Mais que ce soit en travaillant à mon emploi dans ma ville natale, en rénovant une maison dans la vallée ou en voyage, c'est avec satisfaction que je repenserai à cette année d'études et à tout ce qui l'a accompagné.

L'an prochain sera l'occasion de vivre de nouvelles aventures et d'acquiescer plus de sagesse, et j'ai déjà hâte.

L'Ile au début du XXe siècle à pouvoir vivre de sa plume. Les recherches ont découvert que les femmes de l'Ile sont fières de leurs ancêtres et ne demandent qu'à partager leurs souvenirs personnels. En travaillant sur la section de la photographie par exemple, alors que la recherche communiquait avec une personne après l'autre, le mot s'est répandu et des photos ont été dépoussiérées, enlevées des murs, trouvées dans des armoires et généreusement offertes au projet.

Les résultats de cette recherche sont présentés sur un site Web, un CD-ROM et sous forme de livre. Ces derniers seront distribués aux bibliothèques ainsi qu'aux centres d'accès communautaires dans l'ensemble de l'I.-P.-E.

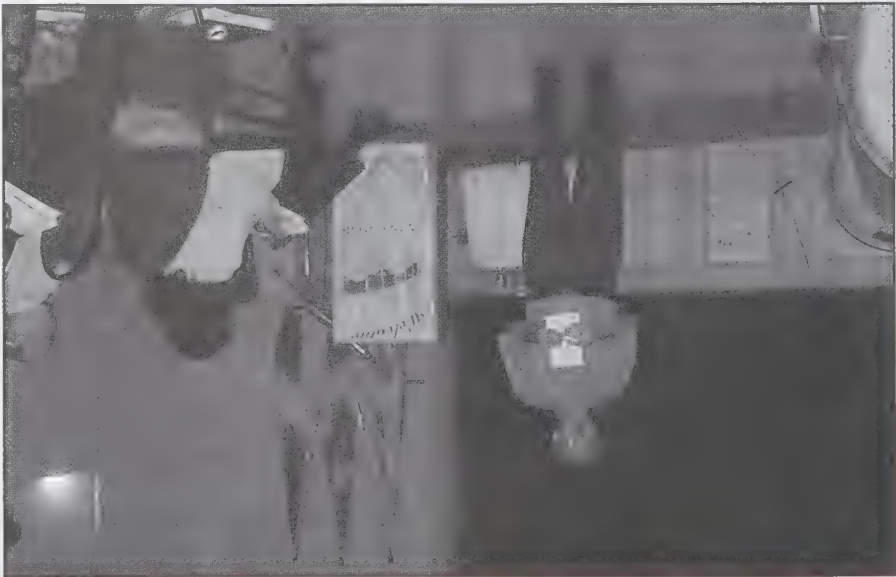
**POUR PLUS D'INFORMATION**  
VEUILLEZ VISITER LE SITE WEB À L'ADRESSE  
SUIVANTE :  
W.GOV.PE.CA/FIRSTHAND/INDEX.PHP3





# Le dialogue en C.-B. va de pair avec la vision

par Kyle Halsey



Le secrétaire d'État au Développement rural, Andy Mitchell, s'adresse aux délégués à la conférence de Vernon, en Colombie-Britannique

La conférence « *Rural Communities*, *Rural Visions* » du Partenariat rural canadien a eu lieu les 27 et 28 avril, à Vernon (Colombie-Britannique). Cette conférence s'inscrivait dans l'engagement du gouvernement fédéral de poursuivre le dialogue sur une vaste gamme de questions comme celles qui touchent la santé, le renforcement des capacités communautaires et la diversification économique, avec les citoyens vivant en milieu rural.

Des discussions ouvertes avaient été prévues pour encourager les organisations, les citoyens et le gouvernement à partager des exemples d'outils, de modèles et de pratiques rurales afin de jeter les bases de nouveaux projets couronnés de succès et d'autres initiatives dans les collectivités rurales de la Colombie-Britannique.

Les délégués de la Colombie-Britannique ont déclaré que la

Conférence avait répondu à leurs attentes.

Majorité Greensides, coordonnatrice des projets spéciaux de la Société d'aide au développement des collectivités de Mt. Waddington, dit qu'elle a participé à la conférence parce qu'elle voulait en connaître davantage sur les enjeux du milieu rural.

« J'ai l'impression que la conférence m'a donné l'occasion d'élargir mes connaissances de base. Il s'agit également d'un excellent moyen de tisser des liens et de connaître d'autres points de vue », a-t-elle déclaré.

Brandon Hughes, responsable de l'ensemble de la coordination, avoue qu'il a été impressionné par le travail acharné et l'énergie des délégués de la Colombie-Britannique et qu'il a participé à la conférence par les participants.

« Il est gratifiant de savoir que les gens pensent que l'on a fait du bon travail », ajoute-t-il.

Monsieur Hughes mentionne que la prochaine étape consistera à réunir les représentants du gouvernement pour réagir à l'information recueillie à Vernon.

« Vous ne devriez jamais laisser un autre ordre de gouvernement s'emparer de ce qui est à vous. L'avancement de vos collectivités est à vous. L'avancement de vos collectivités est entre vos mains. »

par Peter Schnobb

# Migration de la jeunesse rurale : une explication

À Canada, la migration de la jeunesse des collectivités rurales a toujours été une préoccupation et, jusqu'à tout récemment, un phénomène jamais très bien compris.

On pense généralement que la plupart des collectivités rurales n'offrent que des possibilités limitées à leurs jeunes, ce qui oblige ces derniers à les quitter et à gagner la ville. Bien qu'on ait beaucoup étudié les modèles migratoires entre les provinces, on sait très peu de choses des modèles de migration des jeunes au Canada depuis les régions rurales vers les régions urbaines.

- À l'échelle nationale, les régions rurales perdent, en faveur des régions urbaines, de 12 à 16 % du segment de leur population âgée de 15 à 19 ans.
- Bien que les modèles migratoires relatifs au groupe d'âge des 20 à 29 ans soient plus complexes, on constate que les provinces de l'Atlantique, le Manitoba et la Saskatchewan accusent une perte nette à l'égard de leur population rurale.
- Au contraire, la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec ont connu un gain net par rapport aux jeunes âgés de 15 à 29 ans, tandis que Terre-Neuve a subi la perte la plus importante, soit 15 %.
- Le taux de chômage élevé qui sévit chez les 15 à 29 ans, lequel varie de 40 % à Terre-Neuve à 11 % en Alberta, se répercute sur les flux migratoires des collectivités rurales.
- La propension qu'ont les jeunes à se déplacer des collectivités rurales vers les centres urbains varie en fonction de leur niveau de scolarité. La prob-

Un rapport commandé par le Secrétaire rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique jette un nouvel éclairage sur cette fuite des jeunes vers les régions urbaines. Les jeunes ruraux : rester, quitter, revenir est le profil de ces jeunes et de leur migration.

Voici un échantillon des principales constatations du rapport.

## POUR PLUS D'INFORMATION

- Les jeunes qui ont un emploi ou qui sont mariés sont moins portés à quitter leur collectivité rurale.
- Au plus, à peine une personne sur quatre (25 %) réintègre sa collectivité rurale d'origine après 10 ans.
- La rémunération des jeunes qui quittent leur collectivité rurale est supérieure à celle de leurs homologues qui demeurent sur place.
- Les jeunes qui ont un emploi ou qui sont mariés sont moins portés à quitter leur collectivité rurale.

Ling Lee, gestionnaire de la recherche sur la jeunesse rurale au Secréariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire

Canada, affirme qu'il se dégage de l'étude d'importantes données qui permettront de découvrir des façons de réduire le taux de migration des jeunes des collectivités rurales canadiennes.

Il ajoute que la prochaine étape du processus consiste à analyser l'information et à offrir des conseils concernant l'élaboration d'une politique gouvernementale concernant le problème.

L'étude a été élaborée par la Division de l'analyse des entreprises et du marché du travail de Statistique Canada. Les données proviennent des recensements de 1991 et de 1996, des déclarations fiscales T1 de 1986 à 1997 et de l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu de 1993 à 1997.

VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE SECRÉTARIAT RURAL, PAR ÉCRIT, AU SECRÉTARIAT RURAL, AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA, ÉDIFICE SIR-JOHN-CARLING, 930, AVENUE CARLING, PIÈCE 4112, OTTAWA (ONTARIO) K1A 0G5, OU PAR TÉLÉPHONE, AU NUMÉRO SANS FRAIS 1 888 781-2222. ON PEUT CONSULTER CETTE ÉTUDE SUR LES SITES WEB DE STATISTIQUE CANADA OU DU SECRÉTARIAT RURAL.



Comment faire pour trouver des emplois d'été pour les jeunes à Flin Flon? En quoi le fait de venir en aide

aux jeunes donne-t-il lieu à l'usage d'armes à feu à Saddle Lake?

Un journaliste du Temps rural s'est entretenu avec plusieurs membres de la collectivité responsables de programmes à l'intention des jeunes, relativement aux obstacles propres aux régions rurales.

# Malgré les obstacles, des

# fournisseurs de services ruraux offrent des programmes à

# l'intention des jeunes

par Kyle Halsey

Flin Flon

Castlegar

*Castlegar (Alberta)*

Tammy Verigin-Burk est directrice et cofondatrice de *Freedom Quest*. Au moment de notre rencontre, elle terminait la tournée qu'elle effectuait régulièrement dans le cadre de ce programme mobile de traitement de jour, d'une durée de six semaines, pour toxicomanie et alcoolisme, qui est destiné aux jeunes des collectivités rurales du sud-est de la Colombie-Britannique.

Forte de 15 ans d'expérience de travail auprès des jeunes à risque élevé, M<sup>me</sup> Verigin-Burk a créé le programme après avoir pris connaissance des résultats obtenus quand l'on renvoie les jeunes à des programmes de traitement dans des grandes villes comme Calgary et Vancouver.

« Le taux de succès est très peu élevé dans les situations où l'on envoie des jeunes en traitement, dit-elle. D'une certaine façon, il s'agit d'une solution de fortune. »

Selon M<sup>me</sup> Verigin-Burk, les jeunes des régions rurales aux prises avec des problèmes de toxicomanie sont souvent renvoyés dans un centre urbain, mais les parents n'ont pas toujours les moyens de leur rendre visite. Lorsque les jeunes reviennent à la maison, ils n'ont personne sur qui compter, et les services de soutien se trouvent à des kilomètres de distance.

De retour à son port d'attache de Castlegar (Colombie-Britannique). Mme Verigin-Burk avoue que le programme présente certains inconvénients.

« Le transport pose un problème. *Freedom Quest* est un programme de

traitement de jour, et les plus jeunes des petites collectivités sont incapables de

se rendre qu'à Castlegar et dans deux autres collectivités environnantes.

Cependant, M<sup>me</sup> Verigin-Burk ne tarde pas à mettre l'accent sur les solutions à mettre de l'avant dans son milieu, qui présente le plus haut taux de consommation de drogue par habitant de la

province.

« Il ne faut pas oublier, dit-elle, que de nombreux jeunes des régions rurales consomment (des drogues); à long terme, nos efforts doivent porter sur la création d'un

programme préventif communautaire. »

« On a besoin d'information et d'efforts de prévention additionnels auprès des parents. Nous devons apprendre (...) à travailler avec les enfants avant que ceux-ci commencent à consommer (...) et sensibiliser les parents aux indices et aux symptômes qui leur permettraient de déterminer si leurs enfants consomment

M<sup>me</sup> Verigin-Burk a une autre priorité : elle est à la recherche de ressources financières en vue de la création d'un centre de traitement à demeure dans sa région. Les jeunes pourraient y demeurer jusqu'à trois mois afin de recevoir des traitements et auraient ainsi accès à des services de soutien.

« C'est la dernière pièce du puzzle », dit-elle.

*Flin Flon (Manitoba)*

Dans la ville minière de Flin Flon (Manitoba), des emplois sont disponibles, mais la vraie question est de savoir s'ils en valent la peine et s'il est possible de se rendre sur les lieux de travail.

Bev Thurston, agente responsable du bureau d'emplois d'été pour étudiants, parle avec franchise des obstacles auxquels font face les jeunes dont elle s'occupe. « Le salaire minimum (au Manitoba) est très peu élevé. En effet, le taux horaire est de 6,25 \$. Pour un étudiant d'université, c'est beaucoup trop peu. »

Le transport représente aussi un problème pour les jeunes qui ne possèdent pas de véhicule ou qui n'ont pas leur permis de conduire, souligne Katherine Wickins, agent d'emploi d'été dont la tâche consiste à trouver des emplois occasionnels pour les jeunes. Le jour même de notre entrevue, elle a vu un jeune refuser un emploi parce qu'il ne pouvait transporter sa tondeuse à gazon.

À Saddle Lake, en Alberta, le temps est doux, et Trish Hunter vient tout juste de diriger une réunion du groupe Youth to Youth, destiné aux jeunes âgés de 10 à 16 ans.

Sous l'égide des Clubs garçons et filles, les membres du groupe Youth to Youth

choisissent un problème communautaire et créent un projet pour le régler.

Le premier projet du groupe de M<sup>me</sup> Hunter portait sur le problème des nombreux chiens errants dans les rues de la ville.

« Nous avons produit des affiches d'information publique et avons écrit au chef et au conseil, mais nous n'avons obtenu aucune réponse », dit-elle.

Après quelque temps, M<sup>me</sup> Hunter a mis ce projet au rancart. C'est alors, dit-elle, que les membres du conseil ont changé d'avis.

« On a donc embauché un ramasseur d'animaux, raconte M<sup>me</sup> Hunter. Celui-ci tirait sur les chiens avec une carabine. De nombreuses personnes n'ont pas apprécié cette intervention, même après que les chiens se soient attaqués à des passants. »

« Vous gagnez d'un côté, vous perdez de l'autre. »

Les fournisseurs de services ruraux semblent donc avoir l'habitude de faire face à des défis quotidiens. Heureusement, ces personnes continuent d'influer sur la vie des jeunes de toutes les régions du pays. Pour diriger un programme jeunesse, il faut des gens capables de prendre des décisions qui ne sont pas toujours populaires.

Parfois, la prise de position constitue le seul moyen d'apporter des changements. Ces gens font de leur mieux avec les ressources dont ils disposent. Voilà une façon de penser bien rurale. —



# De l'Afrique au Nord canadien — la vie avec

## les hélicoptères

par Jessica Book



Bill Waugh, debout à côté de la machine

qui lui a permis de vivre bien des

aventures — l'hélicoptère.

Photo par Jessica Book

M. Waugh est marié et père de deux enfants. Son travail, souligne-t-il, peut s'avérer difficile pour ses proches. « Ce n'est vraiment pas le métier qui convient le mieux à la vie de famille, dit-il. Le problème, avec le pilotage, c'est que cela devient une obsession. Vous entrez dans ce milieu, vous adorez cela, puis vous sacrifiez deux ou trois choses. »

Bien qu'il ait atteint l'âge où la plupart des gens prennent leur retraite, M. Waugh ne sait pas si, ni quand, il prendra la sienne. « Je vis au jour le jour. »

gions des déplacements du président du pays, explique M. Waugh. J'ai aussi bénéficié de quelques congés en compagnie des guérilleros somaliens alors que nous exécutons le programme d'éradication de la variole dans cette région. »

Cela se passait en 1977, et ces rencontres avec des guérilleros somaliens ne l'ont pas empêché de voler pour d'autres organismes d'aide dans d'autres secteurs de l'Afrique. En 1988, il a travaillé pour la Croix-Rouge en Érythrée, qui faisait alors partie de l'Éthiopie. Sa tâche consistait à pulvériser des produits chimiques pour supprimer les criquets-locustes.

Il est revenu au Canada en 1991, et demeure ici depuis cette date. Il pilote des hélicoptères pour lutter contre les incendies de forêt, et travaille pour des sociétés pétrolières et gazières. Pour ce qui touche aux missions de pilotage liées à la lutte contre les incendies, M. Waugh souligne que la sécurité constitue la priorité absolue, comme pour toute autre expédition aérienne.

Aujourd'hui, M. Waugh passe l'été à parcourir le pays et à piloter des hélicoptères. « Ce n'est pas un travail éblouissant, dit-il. Beaucoup de gens croient que vous êtes en danger, mais essentiellement, la sécurité passe avant tout. Vous ne compromettez jamais la sécurité. C'est probablement pour cette raison que je suis encore en vie. »

## Champions dans leur domaine

Collins souligne habilement l'importance des agriculteurs, en particulier lorsque Hap réfléchit sur la vocation qu'il a choisie et à quel point elle semble sous-estimée. Le problème, selon Hap, en est un de point de vue. Une semaine sans nourriture pourrait rehausser considérablement la valeur relative d'un agriculteur.

Écrire sur la vie agricole n'est pas tellement difficile pour Collins puisque sa femme Ann et lui possèdent une ferme laitière à Alberni Valley. Mais si l'on en juge d'après la liste de ses autres métiers, il aurait bien d'autres sujets pour alimenter son imagination. On sait qu'il exploite une ferme laitière, mais il est aussi menuisier et propriétaire et exploite de description très droles de Daffodil. Le veau à l'estomac nerveux; de la « punition » des taureaux et d'une veille de Noël passée à tenter d'inséminer artificiellement une vache.

L'attitude et l'approche du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en matière de lutte contre les incendies de forêt sont similaires à celles du parc national Wood Buffalo et de Parcs Canada.

Le centre territorial de gestion des incendies, qui relève du ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique, se trouve aussi à Fort Smith, dans le même édifice que le centre d'incendie du parc national Wood Buffalo.

Bill Mawdsley, directeur intermédiaire du service d'aménagement forestier pour les Territoires du Nord-Ouest, souligne que le centre d'incendie territorial a recours à des hélicoptères et à des bombardiers à eau pour surveiller et maîtriser les feux de forêt. On dispose de cinq hélicoptères : un à Fort Smith, un à Hay River, un à Fort Simpson, un à Yellowknife et un dernier à Norman Wells. Le centre déploiera un hélicoptère à Inuvik selon le besoin, mais aucun ne s'y trouve en permanence. Quant aux appareils à voile fixe, le centre possède neuf bombardiers à eau et sept avions de pointage.

En ce qui concerne la gestion des incendies, les Territoires du Nord-Ouest se divisent en cinq régions, à savoir : le South Slave, qui englobe le secteur sud-ouest du territoire, dont Fort Smith; le Deh Cho, qui s'étend sur le secteur sud-est du territoire; le North Slave, qui correspond aux secteurs nord et ouest du Grand lac des Esclaves, y compris Yellowknife; le Sahtu, qui s'étire sur le secteur avoisinant du Grand lac de l'Ours; Inuvik, pour le secteur le plus au nord du territoire.

Selon M. Mawdsley, le South Slave et le North Slave sont les secteurs d'intervention les plus sensibles du territoire. Les Territoires du Nord-Ouest font face chaque année à environ 320 incendies, qui brûlent en moyenne 600 000 hectares. En 1989, on a enregistré le plus grand nombre d'incendies au cours d'un été dans les Territoires. Cette année-là, en effet, 613 incendies sont survenus. Toutefois, c'est l'année 1994 qui détient le record de la plus grande étendue de terrain ravagé par les flammes, c'est-à-dire presque trois millions d'hectares en un été.

Le centre emploie 375 pompiers spécialisés en aménagement forestier, et dispose d'un budget annuel de 7,6 millions de dollars pour l'extinction des incendies. Auparavant, la gestion des feux de forêt dans les Territoires du Nord-Ouest relevait du gouvernement fédéral, et l'administration de cette activité était assurée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINIC).

Au Yukon, le MAINIC s'occupe encore de la gestion des feux de forêt. Le nombre moyen d'incendies observés chaque été au Yukon est de 169. »





# Les pompiers luttent contre les forces de la nature

par Jessica Book

On est au coeur de l'été, il est 15 h, Des ondes de chaleur s'élèvent des rues et des trottoirs de Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest).

Cela signifie qu'on laisse les incendies jouer leur rôle naturel au sein de l'écosystème du parc, à moins que certains biens de « valeur » ne soient en danger. Les autoroutes et les cabanes appartenant à des trappeurs figurent au nombre de ces biens de valeur.

« Idéalement, si le parc ne renfermait aucun bien de valeur, on laisserait l'incendie se déclencher et faire rage sans surveillance aucune, explique M. Malcolim. Toutefois, comme nous possédons des biens de valeur, il devient un peu plus difficile d'assurer la gestion des incendies. »

Dans le Nord, c'est la saison des feux de forêt. Au centre de gestion des incendies du parc national Wood Buffalo, c'est le branle-bas de combat. Compte tenu de l'orage qui menace, on s'attend en effet à une nouvelle série de feux de forêt.

Le parc Wood Buffalo, dont le siège social se trouve à Fort Smith, est le plus grand parc national du Canada. Il s'étend entre trente et cinquante. Le centre de

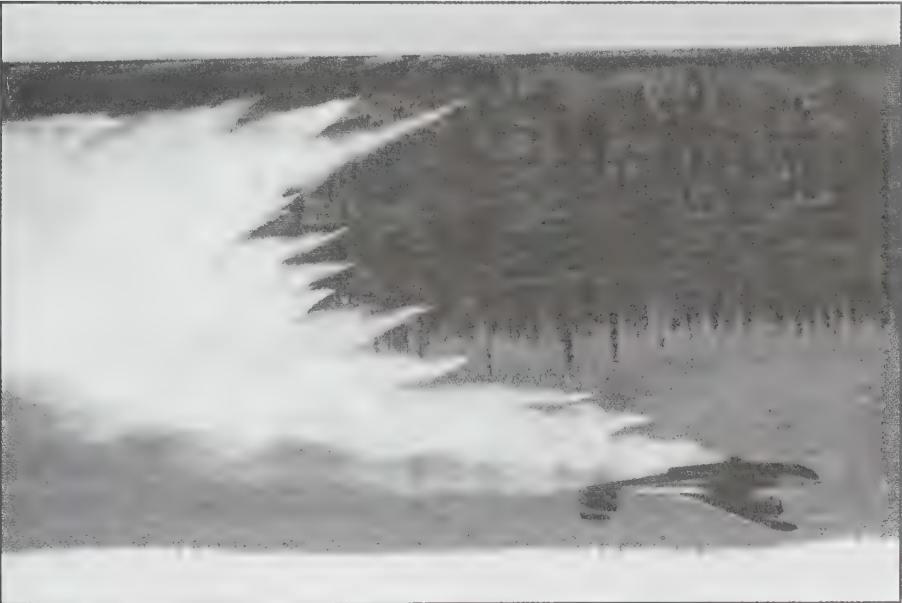


L'équipe 7 au Camp de gestion du feu de Pine Lake dans le parc national Wood Buffalo. De gauche à droite : Shawn Cardinal, Vern Rowe et le chef d'équipe James Piche.

sur 44 807 km<sup>2</sup> et chevauche la frontière entre l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. La forêt boréale qui couvre la plus grande partie du parc se compose principalement d'épinettes blanches et noires, de pins de Banks et de sapins baumiers. Ce sont là des proies idéales pour les incendies de forêt insatiables qui font rage chaque année dans le parc.

Lorsque la foudre déclenche un feu dans le parc, plusieurs étapes sont suivies avant que l'on fasse appel à une équipe de lutte contre les incendies.

« Lorsqu'un incendie se déclare dans un endroit éloigné, nous nous efforçons d'abord et avant tout de déterminer si des biens de valeur se trouvent dans ce secteur, souligne M. Malcolim. Nous évaluons ensuite les conditions météorologiques et les prévisions à court et à long terme. Nous prenons aussi en considération le temps de l'année. En



Un bombardier à eau dans le Nord démontre son aptitude à lutter contre l'incendie

plus importants survenus depuis le début du vingtième siècle.

« Nous tentons de tirer des leçons du passé et de déterminer si nous allons compromettre ou non des biens de valeur. Si nous décidons de compromettre des biens de valeur, il faut établir un plan d'intervention », dit M. Malcolim.

Les autorités du parc envisagent deux catégories d'interventions pour faire face à des feux de forêt. La première catégorie, appelée « intervention modifiée », est celle que prêtèrent les autorités du parc. L'intervention modifiée consiste à surveiller l'incendie tous les jours ou tous les deux jours, de façon à observer sa croissance et à déceler des modifications dans son régime de combustion.

« Si je peux laisser l'incendie suivre son cours jusqu'à un certain point, je le ferai, explique M. Malcolim, mais il peut arriver que nous supprimions le flanc d'un incendie pour protéger des biens de valeur. »

La seconde catégorie est appelée « intervention majeure » et correspond aux cas où, dès le moment où l'incendie se déclare, des efforts sont déployés pour le maîtriser dans les plus brefs délais.



Les agents du centre de gestion du feu des Territoires du Nord-Ouest. De gauche à droite : Bill Mawdsley, directeur par intérim de l'aménagement forestier, David Purchase, coordonnateur des normes forestières, et Frank Lepine, spécialiste de l'aménagement forestier.



par Elizabeth Haggart

Reproduit à partir de Coastal Communities News, Volume 6, numéro 3

# Les femmes se branchent en Nouvelle-Écosse

Whitney Pier

Matinique », déclare-t-elle. « Des gens s'inscrivent chaque semaine, et nous n'avons placé qu'une seule annonce dans le *Cape Breton Post*. »

« C'est très enrichissant. Je sens que j'ai accompli quelque chose quand les femmes me disent qu'elles ont essayé et réussi à réaliser des trucs toutes seules à l'ordinateur. C'est merveilleux de voir à quel point elles sont surprises et excitées lorsque leurs efforts aboutissent. »

L'enseignement de Mme Nearing profite déjà à la deuxième génération de femmes du Cap-Breton. « Ma fille utilise l'ordinateur depuis qu'elle a un an et demi. Je sais qu'elle saura comment bien se servir d'un ordinateur. »

« L'autre jour, elle ma demandé de lui télécharger une chanson. Vous ai-je dit qu'elle venait tout juste d'avoir trois ans? »



POUR PLUS D'INFORMATION  
POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE SUR LE WOMEN'S  
CED NETWORK, VEUILLEZ VISITER LE SITE  
WWW.WOMENSECONET.NS.CA OU COMMUNIQUER  
AVEC DOREEN PARSONS, AU (902) 857-1061.

avait déjà hâte au prochain cours.

Lorsque la soeur d'Alice Evans, Edith, lui a parlé de la formation en informatique Women On-Line dans leur ville de Whitney Pier, au Cap-Breton, elle a été immédiatement intriguée. Alice, 70 ans et Edith, 80 ans, se sont inscrites à un cours de notions élémentaires en informatique. Après une séance avec l'enseignante Wendt Nearing, Alice

« J'étais tellement excitée », dit Alice. « J'aime ça, c'est fascinant. C'est incroyable tout ce qu'on peut faire avec un ordinateur! » Après avoir maîtrisé les techniques de base en informatique, Alice a appris comment se servir d'Internet et du courriel. Elle a même tenu son propre compte « Hotmail », et elle envoie des courriels à sa fille aux îles Cayman.

Les cours se déroulent dans des centres locaux d'accès public du Programme d'accès communautaire (PAC) à des heures qui conviennent aux femmes. Les séances sont courtes, amusantes et gratuites. Les sujets traités vont des notions élémentaires aux applications complexes comme PowerPoint. Les classes sont petites, pas plus de cinq personnes à la fois; on veut que l'atmosphère soit détendue. Des subventions sont offertes à ceux qui ont besoin de services de garde, de services aux aînés ou d'un moyen de transport pour se rendre aux cours.

« L'idée de Women On-Line est venue des femmes elles-mêmes », affirme Doreen Parsons, coordonnatrice provinciale du Women's CED Network. « Par l'intermédiaire du Women's CED Network, les femmes nous ont dit qu'elles voulaient apprendre l'informatique, mais qu'elles avaient de la difficulté à trouver des cours à prix abordable », explique-t-elle. « Nous avons appris qu'il y avait des jeunes femmes vivant dans des collectivités rurales, qui possédaient d'excellentes compétences en informatique, mais qui avaient besoin

d'un emploi et d'expérience. Nous avons donc décidé de tirer profit des centres d'accès public dans plusieurs collectivités et de donner l'occasion à ses femmes d'apprendre l'informatique. »

Le Women's CED Network a reçu des fonds de l'Initiative des projets pilotes du Partenariat rural canadien et d'Industrie Canada pour mettre le projet en branle. Il a embauché trois jeunes femmes. Leur a donné une formation en éducation des adultes, a rédigé un manuel et a annoncé le programme. Celui-ci a reçu un accueil extrêmement enthousiaste depuis son lancement en octobre.

Au début de novembre, dans le comité du Cap-Breton, l'enseignante Wendt Nearing avait rempli toutes ses classes, et 150 personnes étaient inscrites sur une liste d'attente. Employée à l'origine à temps partiel, Mme Nearing travaille maintenant à temps plein et offre des séances cinq jours par semaine. Les places pour ses cours sont encore réservées un mois et demi à l'avance.

« Le besoin d'une formation en informatique au Cap-Breton est incroyable », dit-elle. « Avec une économie en si mauvais état, les gens ne peuvent se permettre des cours de recyclage ou même une formation de base en infor-

Dans l'ensemble, les articles étaient :  
Les articles étaient :  
La conception était :

- ☒ trop longs
- ☒ intéressants
- ☒ séduisante
- ☒ trop courts
- ☒ acceptables
- ☒ ordinaire
- ☒ bien équilibrés
- ☒ ennuyeux
- ☒ terne

Ce que j'ai aimé le plus de ce numéro :  
Ce que j'ai aimé le moins de ce numéro :  
Je propose l'article suivant pour un numéro à venir :

Observations :

Nom et adresse :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- ☒ Veuillez m'inscrire à la liste des abonnés du *Temps rural*.
- ☒ Veuillez ne pas m'inscrire à la liste des abonnés du *Temps rural*.
- ☒ Je suis un particulier.
- ☒ Je travaille pour le gouvernement (fédéral, provincial ou municipal), une société, un organisme, une agence ou l'industrie.

Énonce sur la protection de la vie privée : Les adresses recueillies pour la liste des abonnés ne serviront qu'aux seules fins du bulletin Le Temps rural.

☒ J'aimerais recevoir plus d'information sur le Secrétariat rural et ses programmes.

Énonce sur la protection de la vie privée : Le Secrétariat rural, Agriculture et Agroalimentaire Canada, recueille cette information afin de déterminer l'intérêt que suscitent la participation à des activités ou la communication d'information sur des questions touchant la population rurale canadienne (p. ex., recevoir le bulletin Le Temps rural, participer à des conférences du Dialogue rural).

☒ J'aimerais recevoir plus d'information sur les initiatives rurales du gouvernement du Canada.

- ☒ Oui, j'aimerais que mon nom soit (ou demeure) sur la liste d'envoi du Dialogue rural pour recevoir les documents et les publications à venir sur le Canada rural.
- ☒ Non, je ne désire pas que mon nom soit (ou demeure) sur la liste d'envoi du Dialogue rural.
- ☒ Je suis un particulier.
- ☒ Je travaille pour le gouvernement (fédéral, provincial ou municipal), une société, un organisme, une agence ou l'industrie.

Énonce sur la protection de la vie privée : Le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada a besoin de cette information afin de déterminer si vous êtes intéressé ou non à participer à certaines activités ou à recevoir de l'information sur des questions qui touchent les Canadiens vivant en milieu rural (p. ex., recevoir le bulletin Le Temps rural, assister à des séances du Dialogue rural, etc.). Cette information sera protégée en vertu des dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels et sera versée dans les répertoires des renseignements personnels AAF/C/PPU-301,302, et 303. Certains renseignements seront soit accessibles, soit protégés, conformément aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.



# Les salons de thé du Manitoba, une tradition bien ancrée à saveur nouvelle

par Avery Ascher

Seulement dans le sud du Manitoba, vous dites?

Domage.

Seulement dans le sud du Manitoba vous êtes susceptible de vous faire servir tout naturellement du Earl Grey avec des schneckis, des biscuits à la poudre à pâte dans la tradition mennonite.

La région des Prairies donne une saveur particulière à la visite d'un salon de thé dans cette partie du Canada.

## Rose Lane Tea House

Vous trouverez des schneckis au *Rose Lane Tea House* à Rosenoort, à environ une demi-heure de voiture au sud de Winnipeg. Une atmosphère victorienne règne dans cette maison de ferme de 90 ans, construite par le grand-père d'un des cogeestionnaires de *Rose Lane*, Glenn Gossen.

Une clientèle locale loyale, des touristes en autocar et d'autres types de touristes, forment la clientèle de l'entreprise exploitée à l'année longue par Glenn et Myrma Gossen et Phyllis Rempel. Les clients viennent pour le pain multigrains fraîchement cuit, les tartes aux fruits, les soupes et le spécial du jour comme les perogies au fromage cottage et la saucisse (dénnotant encore une fois la

forte présence des Mennonites). Un service de traiteur ainsi que la vente d'antiquités et d'objets d'artisanat contribuent beaucoup au succès de l'entreprise.

Rempel et les Gossen sont enchanés de pouvoir contribuer à garder vivant un des plus anciens édifices de Rosenoort. « Des visiteurs ayant grandi dans la région se souviennent d'avoir passé des nuits dans cet édifice que possédaient alors leurs amis », signale Rempel.

## Abigail's At The Station

Des éléments des patrimoines communautaire et familial sont aussi présents à *Abigail's At The Station* à Roblin, situé juste à l'intérieur de la frontière ouest du Manitoba. Logé dans une gare de classe 3 de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN), le salon de thé a conservé bon nombre des éléments originaux comme les fenêtres à neuf carreaux, et le hangar à charbon ainsi que les hangars à marchandises sont encore situés à leur emplacement original.

« Il n'est pas rare que l'on nous raconte comment les ancêtres sont venus en train s'établir dans la région », explique la propriétaire d'*Abigail's*, Gail Davis. « Nous nous faisons aussi raconter comment les habitants se rendaient à la gare tous les samedis soirs pour entendre les nouvelles du jour. Les gens rece-

Sandi Richardson.

couloir et du sanctuaire.

« Ça n'a pas été difficile de tomber amoureux de l'endroit », déclare Faye McEachern, propriétaire de l'entreprise avec ses sœurs Barbara McEachern et

## Walnut Street Tea Room

En plus des plats habituels comme les spéciaux quotidiens soupe et sandwich, les salades, les pochettes, les biscuits avec de la confiture maison et les gâteaux au fromage, on vend aussi chez *Abigail's* des souvlakis, des station dogs, des gyros et de la crème glacée pendant l'été à partir d'une camionnette de livraison de 1957 convertie (The Station Wagon). Vous trouverez également chez *Abigail's* une boutique de cadeaux où l'on vend des objets d'artisanat locaux et le Roblin Visitor Information Centre.

personnes.

Walnut Street Tea Room a conclu une entente réciproque avec les pépinières et les serres de la région qui lui envoient des clients, et il en fait de même. « Je crois que près de 80 p. 100 de notre clientèle vient de l'extérieur de la ville », affirme Faye McEachern.

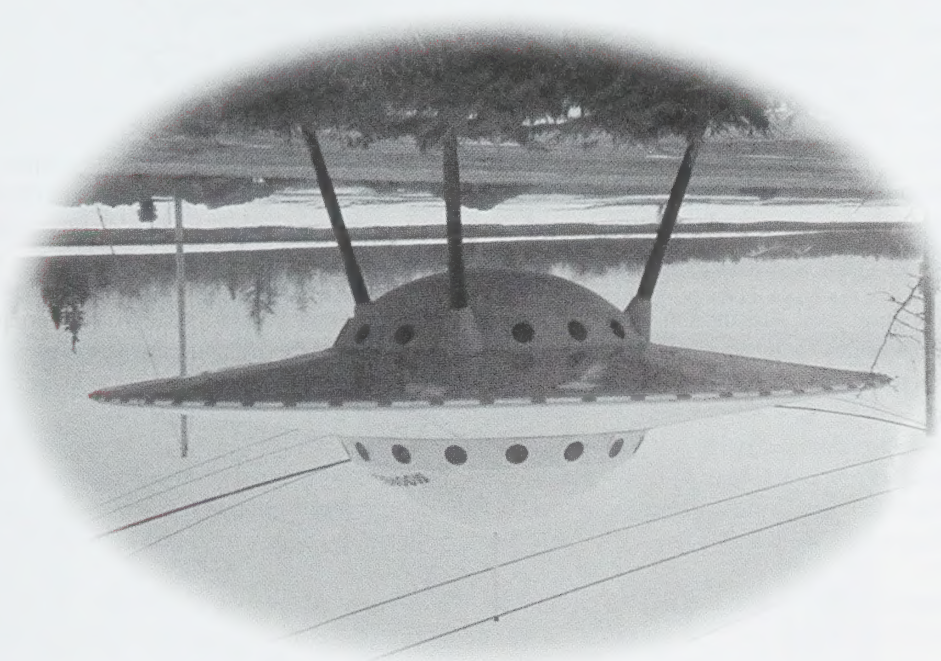
à fait à leurs adeptes.

« Les gens aiment recevoir un service particulier, et ils recherchent une atmosphère spéciale » dit Gail Davis. « Je crois qu'il y a beaucoup de gens qui cherchent un endroit spécial dont ils pourrout parler à leurs amis. »

## Roblin

## Carman

## Rosenoort



REGARDEZ CE QUE NOUS AVONS REÇU!

Le Temps rural est à la recherche de photos de ces monuments étranges et merveilleux qui accueillent les visiteurs un peu partout dans les zones rurales et éloignées du Canada. Notre première photo provient de Moonbeam (Ontario) (pop. 1 170), située au sud-est de Kapuskasing (Ontario), dans le district de Cochrane. Cette localité pittoresque a reçu son nom en 1913 alors qu'un rayon de lune a été observé à Moonbeam Creek. Merci beaucoup au photographe Brian Atkinson.

Si vous avez une photo à proposer, veuillez l'envoyer au Temps rural. Notre adresse se trouve au verso du bulletin de ce mois-ci. Nous acceptons autant les photographies ordinaires que numériques!

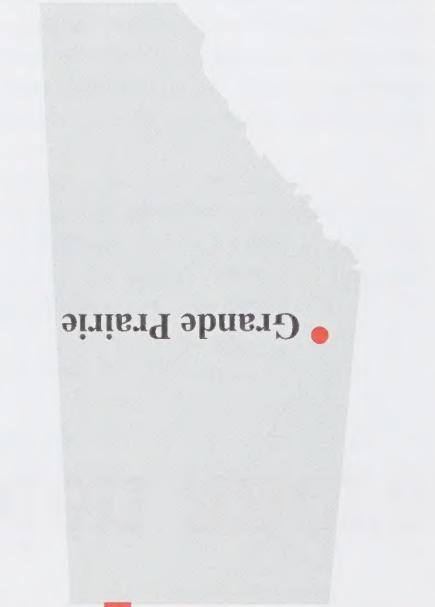


# Lutter contre le VIH en musique

par Terry McConnell

**Brenda Moore croit savoir pourquoi les jeunes de la région de Grande Prairie dans le nord de l'Alberta ne connaissent pas les risques liés au VIH, au sida et à l'hépatite C.**

**C'est parce que personne n'avait attiré leur attention.**



M<sup>me</sup> Moore rapporte aujourd'hui que la musique et le message de la HIV North Society ont été entendus par près de 8 000 élèves et enseignants d'un bout à l'autre des régions de Mistahia et de Peace Health en Alberta.

Selon l'évaluation préliminaire du projet, 97 p. 100 des jeunes interrogés ont affirmé en savoir plus long qu'avant sur le VIH et l'hépatite C; 96 p. 100 ont affirmé que l'information donnée était importante pour eux.

Le projet a reçu l'appui du Partenariat rural canadien, de Santé Canada, du Alberta Community HIV Fund et de Ansell Canada, fabricant des préservatifs Lifestyle.

Le Partenariat rural canadien a versé une contribution de 25 000 \$ à l'initiative de la HIV North Society pour s'assurer que les jeunes comprennent le message.

M<sup>me</sup> Moore, directrice administrative de la HIV North Society, affirme l'avoir compris à l'occasion d'une exposition itinérante sur les risques liés au VIH présentée au centre commercial de Grande Prairie.

« Tous les stands étaient très bien conçus, présentaient des renseignements pertinents et comprenaient des composantes interactives », se souvient M<sup>me</sup> Moore. « Mais les jeunes n'arrêtaient pas voir de quoi il s'agissait. »

Cela aura servi de leçon : ni de bonnes intentions ni des gadgets tape-à-l'œil ne peuvent faire comprendre aux jeunes la nécessité de se protéger.

## Leur solution, c'était la

musique.

Le printemps dernier, on a combiné musique et théâtre dans 41 écoles secondaires partout dans le nord-ouest de l'Alberta, sous la direction du groupe Streetmix, de Saskatoon, qui chante et appelle. Le principal message de l'événement a été livré par une femme de Grande Prairie, Mario Cottrell, qui est infectée à la fois par le VIH et l'hépatite C.

Pour cet événement interactif, on a encouragé les jeunes à composer des paroles de chansons pour le groupe. Ainsi, les jeunes ont proposé le thème « Est-ce que je devrais porter un pantalon aujourd'hui? » (paroles tirées d'une de leurs chansons). Les jeunes ont vite remarqué dans le projet.

M<sup>me</sup> Moore indique que l'événement a été une réussite, en ajoutant que le thème rural canadien, de Santé Canada, du Alberta Community HIV Fund et de Ansell Canada, fabricant des préservatifs Lifestyle.

**Les bénévoles font partie intégrante du bien-être des collectivités rurales et éloignées dans l'ensemble du Canada. Sans eux, bon nombre des programmes et des services dont nous tirons profit n'existeraient pas.**



Imaginez seulement : plus de base-ball le samedi matin et plus de soccer le mardi soir; plus de vente d'artisanat; plus de réunions de comités ou de festivals. Dites adieu aux groupes animés par des bénévoles comme les 4-H.

Heureusement que la plupart des Canadiens et des Canadiennes des régions rurales et éloignées contribuent de plusieurs façons spectaculaires à la réalisation efficace de ces programmes populaires, souvent sans fanfare pour leur importante contribution. En cette Année internationale des volontaires, le Temps rural aimerait rendre hommage à des groupes et à des personnes. Nous encourageons nos lecteurs à nous écrire et à décrire les bénévoles qui améliorent leur collectivité. Bien que nous aimerions publier toutes les histoires (veuillez nous envoyer aussi une photo du bénévole!), des contraintes d'espace nous forcent à ne choisir que quelques-unes d'entre elles pour notre numéro d'hiver. Toutefois, nous conserverons les histoires et en publierons autant que nous le pourrions dans notre section continue « Héros des régions rurales et éloignées ».

En attendant, pourquoi ne pas essayer de donner un peu de votre temps? Des enfants aux aînés et des banques alimentaires aux festivals, les possibilités sont sans fin. Par leur travail, les bénévoles contribuent énormément à la réussite de leur collectivité.

Merci,

Brent Kerrigan

## GENS DU MILIEU RURAL, FAITES-VOUS ENTENDRE!

**Christine Black**  
1, rue Stone, 4e étage  
Guelph (Ont.)  
NIG 4Y2  
(519) 826-4128  
Courriel : cblack@frl.on.ca

**Susan Felsberg**  
Poste restante  
Mud Lake (Labrador)  
AOP 1K0  
(709) 896-5947

**Isabel Munro**  
Coastal Communities  
Network  
RR 2  
East Bay (N.-E.)  
B0A 1J0  
(902) 379-2688  
Courriel : coastalnet@auracom.com

Les collectivités rurales sont pleines de précieux renseignements, d'histoires, de légendes, d'excentricités et de person-nages colorés, et nous désirons au *Temps rural*, que toutes ces voix soient entendues et toutes ces histoires, racontées. Nous invitons donc les Canadiens et les Canadiennes des régions rurales des quatre coins du pays à se joindre à notre Groupe consultatif du bulletin d'information. La participation à ce groupe est facultative et n'exigera de ses membres qu'ils ne prennent part qu'à une téléconférence par mois. Les volontaires doivent bien comprendre les dossiers ruraux qui touchent leur collectivité, leur province ou leur territoire et être prêts à proposer des idées intéressantes d'articles sur la vie rurale.

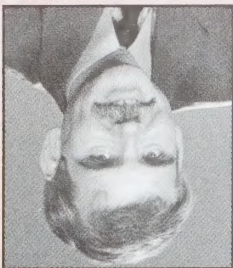
Joignez-vous à l'Équipe rurale! Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec :

Brent Kerrigan,  
coordonnateur-rédacteur  
en chef.



# Une nouvelle publication fournit de l'information aux Canadiens des régions rurales et éloignées

Pensées rurales par Andy Mitchell, Secrétaire d'Etat (Développement rural)



Trois millions de Canadiens ne sont pas sans savoir qu'il y a de nombreux avantages à vivre dans les régions rurales et éloignées du Canada, mais que l'accès rapide à l'information n'est pas l'un de ces avantages.

En fait, les Canadiens des régions rurales et éloignées remettent constamment sur le tapis cet enjeu clé. Ils veulent un meilleur accès à l'information sur les programmes et les services gouvernementaux — de l'information sur les programmes en place, l'admissibilité à ces programmes et la façon de présenter une demande. Le gouvernement fédéral, dans son engagement à l'égard des Canadiens des régions rurales et éloignées, est en train de régler cette question sur un certain nombre de fronts.

L'un des nouveaux outils que nous avons conçu est le Répertoire de poche des programmes et des services ruraux. Le Répertoire de poche dresse la liste de près de 200 programmes et services fédéraux et fournit des données de base sur chacun ainsi que des numéros de téléphone et les adresses Internet où vous pouvez obtenir un complément d'information. De plus, comme son nom le suggère, vous pourrez facilement le glisser dans votre poche.

Pouvoir atteindre les Canadiens des régions rurales et éloignées du pays constitue la pierre angulaire du Partenariat rural canadien. Ce répertoire de poche renforce l'engagement pris par le gouvernement du Canada de faire en sorte que les Canadiens des régions rurales et éloignées du pays puissent accéder facilement aux programmes et aux services publics.

Pour simplifier l'utilisation du répertoire, la liste des programmes et des services n'est pas dressée par ministère, mais selon des thèmes, sous les rubriques suivantes : Principaux points d'accès des renseignements sur le gouvernement du Canada, Information aux entreprises, Information à la population et Programmes spéciaux (information sur la sécurité, les douanes et l'impôt ainsi que sur les voyages internationaux). À l'intérieur de chacune des sections, les programmes nationaux figurent en premier, suivis des programmes conçus pour une région en particulier.

Bien que le Répertoire de poche ne donne qu'un aperçu de chacun des programmes ou services, il peut vous orienter dans la bonne direction, de sorte que vous pourrez obtenir plus de précisions sur Internet. Le gouvernement poursuit son travail en vue d'offrir tous ses services en direct d'ici 2004. Si vous n'avez pas Internet à la maison ou au bureau, appelez-vous qu'un accès public gratuit est offert dans de nombreuses écoles, bibliothèques et centres d'emploi et à tous les emplacements du Programme d'accès communautaire de nombreuses collectivités canadiennes rurales et éloignées.

Environ 50 000 exemplaires du répertoire sont offerts à divers endroits, notamment aux foires locales où sont montées les expositions rurales du gouvernement du Canada, aux divers emplacements de Service Canada dans les régions rurales, et éloignées dans un certain nombre de sites Web, notamment à [www.rural.gc.ca](http://www.rural.gc.ca). Vous pouvez également appeler sans frais le 1 800 O-Canada (1 800 662-6232) ou composer le 1 888 781-2222 pour obtenir un exemplaire. Bien entendu, les données que renferme la brochure peuvent changer au fil du temps et nous envisageons de publier des mises à jour périodiquement. Entre-temps, nous mettrons constamment à jour la version Internet afin qu'elle demeure la plus actuelle possible.

*Andy Mitchell*

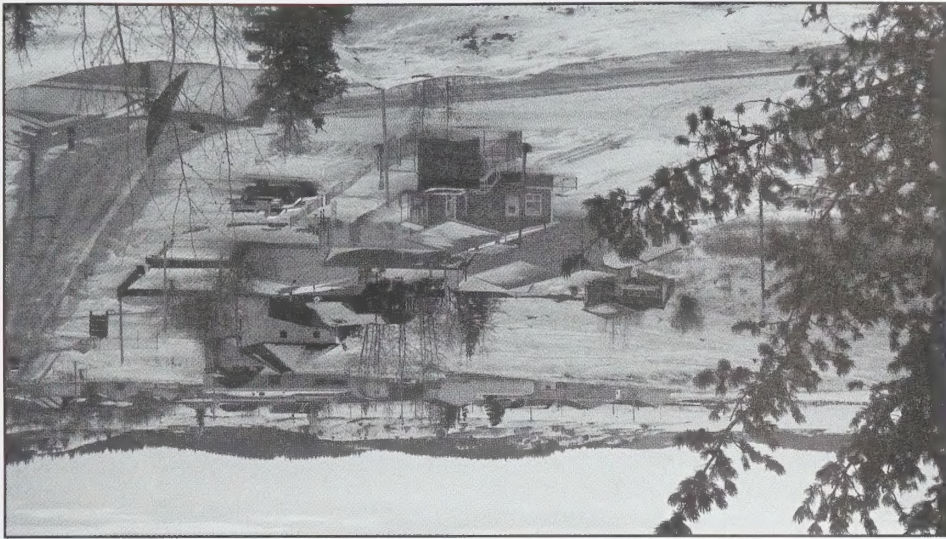
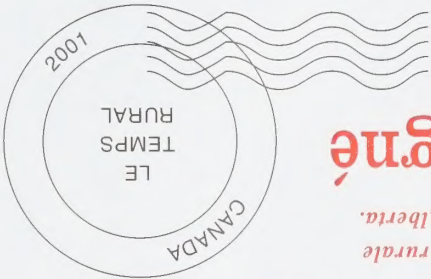
Si vous avez des commentaires à formuler au sujet de la présente chronique ou s'il y a d'autres sujets que vous désiriez aborder, n'hésitez pas à communiquer avec moi par courrier électronique :

SecretaryOfStateRural@em.agr.ca

Vous pouvez également écrire à l'adresse suivante :  
Andy Mitchell, Secrétaire d'Etat (Développement rural)  
Edifice Sir-John-Carling, 930, avenue Carling  
Ottawa (Ontario) K1A 0C5

## Notre patrimoine rural et éloigné

Chaque numéro du Temps rural brossera rapidement un tableau d'une collectivité rurale ou éloignée du Canada. Cette semaine, nous nous rendons à Fort Chipewyan, en Alberta.



Fort Chipewyan est la plus ancienne collectivité de l'Alberta.

Photo de Brent Kerrigan

La population comprend encore des descendants de la plus ancienne collectivité autochtone de l'endroit, les Cris d'Athabasca et les Chipewyan. Bon nombre de ces résidents ont encore un mode de vie traditionnel.

glace se dirige vers le nord, traverse la rivière de la Paix jusqu'aux Territoires du Nord-Ouest.

La ville comporte plusieurs attractions dont un excellent musée, un centre récréatif et une vue exceptionnelle du lac Athabasca. Le lac est extrêmement populaire auprès des pêcheurs et attire de nombreux touristes.

À l'intérieur de la ville se trouve un ancien cadran solaire qui n'a pas perdu une minute depuis des années. La région offre, en raison de son caractère rustique, de nombreuses possibilités à ceux en quête d'aventures, et le carnaval d'hiver est assez impressionnant avec des courses de traîneaux de chiens, des randonnées de motoneige sans destination précise et un festin communautaire.

De nos jours, il n'est pas plus facile de se rendre à Fort Chipewyan. En été, la seule façon de s'y rendre est par avion ou par bateau. En hiver, à partir de Fort McMurray, on peut emprunter une route après la formation d'une couche de glace à la surface de l'eau. Une autre route de

Nord-Ouest.

En 1804, à la suite des visites de l'explorateur Alexander Mackenzie et du commerçant de fourrures Roderick Mackenzie, le Fort Chipewyan a été déplacé à son emplacement actuel afin de faciliter le commerce avec les Chipewyan.

Fort Chipewyan, hameau pittoresque à l'extrémité ouest du lac Athabasca, est la colonie européenne la plus ancienne de l'Alberta. Établi en 1788, il s'agit d'un poste de traite des fourrures de la Compagnie du Nord-Ouest.

Pangnirtung (Territoires du Nord-Ouest)  
Coordonnées : Latitude : 58, Longitude : 110  
Population : 1 700 [Source : Recensement du Canada de 1996].

par Brent Kerrigan



# Village irlandais stimulé par un projet pilote

par Brent Kerrigan

À Erinsville, Ontario (population de 250 personnes), les années qui séparent le passé du présent ont fini par se rejoindre.

Lorsque le colon John Murphy est arrivé dans ce secteur au nord de Napanee, en 1853, il imaginait une collectivité qui serait la réplique exacte d'un village irlandais prospère, avec de jolies maisons blanches à la chaux, à parois massives et aux fenêtres et portes pittoresques. Bien que l'esprit irlandais ait prospéré, même après le décès de Murphy, les maisons idylliques imaginées par celui-ci n'ont jamais été bâties.

Presque 150 ans plus tard, cependant, un groupe communautaire a redonné vie au rêve de Murphy, avec une touche de modernité et un message environnemental. Dirigée par son créateur, le père Brian Hart, et financée par l'Initiative des projets pilotes du Partenariat rural canadien, cette entreprise a pris la forme d'une coopérative de travailleurs appelée le Village irlandais.

Selon le coordonnateur de l'élaboration du projet, Steve Allis, le plan consiste à créer, au sein d'Erinsville, un petit village composé de bâtiments à l'image des maisons et des boutiques irlandaises. Chacune des maisons serait un stand où les gens de la région pourraient vendre leurs oeuvres artistiques, leurs objets d'artisanat et leurs marchandises.

Le village aura aussi un aspect moderne. On fera appel, au moment des travaux de construction, à la technologie d'engr-gies renouvelables (capteur plan) et à des méthodes de traitement des effluents respectueuses de l'environnement.

Monsieur Allis veut que le projet établisse un précédent pour les futurs travaux de construction écologique du Canada et qu'il devienne un centre d'apprentissage pour les écoles, les résidents et d'autres groupes intéressés.

Il s'agit aussi d'emplois. « Un des éléments importants de cette initiative, dit M. Allis, réside dans la création d'emplois pour les gens de la région. Les résidents des régions rurales pourraient travailler au Village, plutôt que d'avoir à prendre le volant tous les jours pour se rendre à Kingston ou à Belleville. »

Le Village a pris son envolé l'été dernier, grâce à l'organisation d'une place du marché. En effet, on a invité les résidents de la région à se rendre sur le terrain situé derrière l'église d'Erinsville et à y vendre leurs objets d'artisanat aux visiteurs. Selon M. Allis, l'événement a été un franc succès et constitue un exemple de ce que l'on peut réaliser lorsque des membres de la collectivité unissent leurs efforts.

Le lieu exact du village permanent reste cependant à déterminer. Les organisateurs du Village irlandais espèrent tirer parti du succès obtenu lors de la tenue de la place du marché sur le terrain qui s'étend à l'arrière de l'église. Malheureusement, un agriculteur local a fait savoir qu'il comptait établir une ferme porcine à proximité de ce lieu. Les organisateurs craignent que cette ferme (qui fait encore l'objet d'un examen de l'administration municipale) fasse fuir

les touristes. Selon M. Allis, si le Village ne peut être érigé derrière l'église, il faudra trouver un autre emplacement, peut-être à l'extérieur d'Erinsville.

Les organisateurs font face à un autre problème, qui réside en ceci qu'il est difficile, comme dans beaucoup d'autres collectivités rurales, de rallier tous les résidents autour d'une même cause.

« La réussite d'un tel projet n'a rien d'évident, souligne M. Allis. De nombreuses personnes se tiennent à l'écart et attendent de voir si le projet échouera. Voilà le genre d'attitude que l'on observe là-bas. Mais il ne faut pas oublier le reste de la population, qui souhaite que des projets positifs se concrétisent. Ces personnes craignent un ralentissement économique, et ils veulent participer et venir en aide à leur collectivité. »

Monsieur Allis se montre toutefois confiant quant au succès du Village irlandais. « Pour moi, dit-il, il ne fait aucun doute que le rapport sur les meilleures pratiques liées à ce projet se révélera extrêmement utile aux autres collectivités rurales, lorsque nous en aurons fini. »

Monsieur Allis soutient qu'Erinsville présente de très bonnes perspectives de croissance en raison de la réputation de ses collectivités de type familial. Les personnes retraitées commencent déjà à s'établir dans la région.

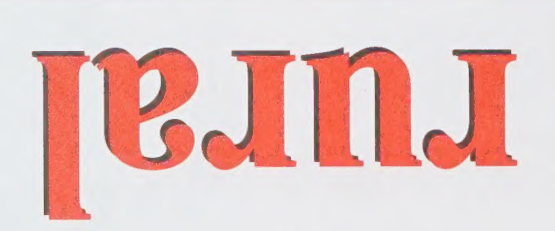
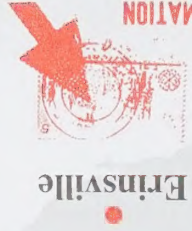


Photo par Brent Kerrigan

Le coordonnateur du développement, Steve Allis, et à l'arrière plan, le lieu où le Marché local du village irlandais a connu le succès. Grâce à l'aide financière accordée au projet, Allis espère voir bientôt l'établissement en permanence d'un village irlandais.



**POUR PLUS D'INFORMATION**

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VENEZ COMMUNIQUER AVEC MONSIEUR STEVE ALLIS, AU (613) 379-9988 OU À L'ADRESSE ÉLECTRONIQUE SUIVANTE : IRISHVILL@CANODEMAIL.COM.

## Maintenant accessible à un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes!

Nous tenons à vous faire part qu'à compter de l'édition de l'hiver 2002, *Le Temps rural* changera de présentation et modifiera son régime de circulation. Cette initiative, dont l'objectif est d'atteindre un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes des collectivités rurales et éloignées, permettra de faire passer le tirage global de 20 000 à 36 000 copies.

Pour amortir les coûts liés à cette augmentation, on imprimera *Le Temps rural* sur du papier journal plutôt que sur celui utilisé actuellement. Cette augmentation du tirage fait suite à l'engagement qu'a pris plus tôt cette année l'honorable Andy Mitchell, secrétaire d'État (Développement rural) auprès du groupe consultatif du *Temps rural*, et qui s'inscrit dans le cadre du dialogue rural permanent avec les Canadiens et les Canadiennes des collectivités rurales et éloignées.

**ARTICLES**

2 — Une nouvelle publication fournit de l'information aux Canadiens des régions rurales et éloignées

2 — Notre patrimoine rural et éloigné

3 — Lutter contre le VIH en musique

4 — Attractions de long des routes

7 — De l'Afrique au Nord canadien — la vie avec les hélicoptères

8 — Malgré les obstacles, des fournisseurs de services ruraux offrent des programmes à l'intention des jeunes

9 — Le dialogue en C.-B.

9 — Migration de la jeunesse rurale

10 — L'université — un an plus tard

10 — Plus que Anne... la maison aux pignons verts

**CHRONIQUES**

3 — Un mot de l'éditeur

5 — Qu'avez-vous pensé du bulletin?

11 — Nouvelles brèves du SCIR

12 — Calendrier des activités

ENGLISH ON REVERSE/NUMÉRO DE CONVENTION DE POSTE-PUBLICATION 1651889

## Dans ce numéro — La saison des feux est terminée, mais pas oubliée. Apprenez comment les pompiers du Nord ont lutté contre les forces de la nature.

Voir l'article à la page six.